DIADEM

DiaSafe® Glide

EN Permanent anchor devices
DE Permanente Anschlageinrichtungen
FR Système permanent de protection contre les chutes de hauteur
IT Sistema di ancoraggio anticaduta
HU Leesés elleni kikötési rendszer

EN Installation Guide
DE Montageanleitung
FR Guide d'installation
IT Manuale di installazione
HU Beépítési útmutató

EN 795:2012 C
CEN/TS 16415:2013

EN Safety instructions

General information

- The system may only be installed by appropriately trained, competent professionals who are familiar with the safety system.
- The installer of the system must be familiar and comply with the local, and labour safety regulations.
- The plan of the safety system (or a sketch of the rooftop) must be available at the access point to the roof safety system.
- On slanted roofs, the proper snow-catching features must be added to prevent ice or snow from causing damage in the system while sliding from the roof surface.

Safe installation

- Stainless steel may not come into contact with sanding dust or steel tools, as this can lead to corrosion.
- Proper fastening of the safety system must be documented with fastening reports and photos of the respective circumstances of installation.
- The installer must ensure that the substructure is appropriate for the fastening of the anchoring materials. In case of doubt, consult a structural engineer.
- The distance of the safety system from the roof edge is to be defined according to local regulations standards and depending on roof geometry.

DE Sicherheitshinweise

Allgemeine Informationen

- Die Permanente Anschlageinrichtungen dürfen nur von ausgebildeten, fach- und sachkundigen, und mit den Absturzsicherungen vertrauten Personen montiert werden.
- Der Monteur der Absturzsicherungen muss die vor Ort gültigen Vorschriften und Verordnungen der Unfallverhütung und des Arbeitsschutzes kennen, berücksichtigen und einhalten.
- Beim Zugang zu den Absturzsicherungen sind die Positionen der Absturzsicherungen durch Pläne (z.B. Skizze der Dachaufsicht) zu dokumentieren.
- Bei geneigten Dachflächen muss durch geeignete Schneefangvorrichtungen das Abrutschen von Schneebelag (Eis, Schnee) verhindert werden, damit die Absturzsicherungen nicht beschädigt werden.

Sichere Montage

- Edelstahl darf nicht mit Schleifstaub oder Stahlwerkzeugen in Berührung kommen. Dies kann zu Korrosionsbildung führen.
- Die fachgerechte Befestigung der Absturzsicherungen am Bauwerk muss durch Drehmomentkontrolle und Fotos der jeweiligen Einbausituation dokumentiert werden.
- Der Monteur muss sicherstellen, dass der Untergrund für die Befestigung der Absturzsicherungen geeignet ist. Im Zweifelsfall ist ein Statiker einzuzuziehen.
- Die Abstände der Absturzsicherungen zur Absturzkante sind gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften, Normen und in Abhängigkeit von der Dachgeometrie zu wählen.

FR Consignes de sécurité

Informations Générales

- Le système permanent de sécurité ne doit être monté que par des personnes formées, compétentes / expérimentées et connaissant bien le système.
- Le monteur doit connaître les règles de sécurité et les directives en vigueur sur le site et il faut les respecter.
- Lors de l'accès au système de sécurité, le maître d'œuvre déterminera au moyen de plans, les positions des systèmes de sécurité (par ex. croquis de la partie supérieure de la toiture).
- Dans le cas de toits inclinés, il faut éviter les glissements de neige ou de glace au moyen de dispositifs de retenue appropriés.

Pour un montage en toute sécurité

- L'acier inoxydable ne doit pas entrer en contact avec de la poussière de meulage ni avec des outils en acier, ceci pouvant entraîner une corrosion ultérieure.
- La fixation appropriée du système de sécurité sur un ouvrage doit être documentée par un protocole et un dossier photographique illustrant chaque cas de montage.
- Les monteurs doivent s'assurer que le support convient à la fixation du système d'ancrage. En cas de doute, il faut faire appel à un ingénieur B.T.P.
- La distance de bord du toit doit être determinée dans les régles de l'art conformément aux directives en vigueur.

IT Note di Sicurezza

Informazioni generali

- Le sicurezze anticaduta possono essere montate soltanto da persone che hanno conoscenza di questi sistemi, e sono qualificate e esperte in questo settore.
- Il montatore delle sicurezze anticaduta deve conoscere i regolamenti e le prescrizioni locali riguardante la prevenzione degli infortuni e sicurezza sul lavoro e aderirci in modo stretto.
- Con tetti inclinati deve essere impedito con attrezzature appropriate che la neve o ghiaccio non possano scivolare giù danneggiando le sicurezze anticaduta.

Montaggio sicuro

- Acciaio inox non può venire in contatto con trucioli o con attrezzature in acciaio, potrebbe causare corrosione.
- Il fissaggio appropriato delle sicurezze anticaduta deve essere documentato tramite controllo della coppia e fotografie della situazione attuale del montaggio.
- Il montatore deve accertarsi che il fondo è adatto al fissaggio delle sicurezze anticaduta. Nel caso di dubbio consultare un ingegnere strutturale.
- Le guarnizioni delle sicurezze anticaduta sulla pellicola di sigillo devono essere secondo le norme valide in ambiente locale.
- Scegliere le distanze delle sicurezze rispetto al bordo del tetto secondo le norme valide in ambiente locale e tenedo conto della geometria del tetto.

HU Biztonsági előírások

Általános információk

- A rendszert csak az erre megfelelően kiképzett, a leesésvédelmi rendszereket ismerő szakember telepítheti.
- A leesésvédelmi rendszer beépítőjének ismernie kell a helyi, a biztonságtechnikai és a munkavédelmi előírásokat és azokat maradéktalanul be kell tartania.
- A leesésvédelmi rendszer megközelítési pontjánál a rendszer tervrajza (vagy egy vázlatos rajz a tető felülnézetéről) elérhető kell, hogy legyen.
- Ferde tető esetén a hófogó rendszert úgy kell kialakítani, hogy a hó vagy jég a távozás során a rendszert vagy annak elemeit ne károsítsa.

Biztonságos telepítés

- Rozsdamentes acél alkotóelemek köszörűporral vagy fém szerszámokkal nem érintkezhetnek, mert az korrózióhoz vezethet.
- A leesésvédelmi rendszer szakszerű rögzítését a helyszínen a nyomaték ellenőrzésével és a beépítési körülményeiről készült fotókkal dokumentálni kell.
- A beépítőnek biztosítania kell azt, hogy a kikötési rendszer rögzítéséhez az aljzat állapota megfelelő. Kétely esetén az aljzatot statikussal ellenőriztetni kell.
- A leesésvédelmi rendszer távolsága a tető szélétől a helyi előírásoknak megfelelően és a tető geometriájának függvényében lett kiválasztva.

EN Mounting surface

The prerequisite for proper and professional installation is a statically sound construction and the use of the original fastening components listed in the Technical Manual.

Danger of death during installation!

- The fall protection system may only be installed on a statically load-bearing substructure!
- Do not install in streed, blinding concrete, sloping concrete, etc.!
- The roof structure must be statically inspected!
- The technical specifications of the Technical Manual must be completely observed!
- In case of the use of fastening elements, anchors other than those described in the Technical Manual, the responsibility lies with the installer.

DE Montageuntergrund

Grundvoraussetzung für eine fachgerechte Montage ist eine statisch tragfähige Konstruktion, und die Verwendung der empfohlenen, in der Montageanleitung aufgeführten Befestigungsmittel.

Lebensgefahr durch Montage!

- Die Absturzsicherungen dürfen nur auf statisch tragfähigen Konstruktionsbeton installiert werden!
- Die Montage auf Überzugs- und Ausgleichsbeton ist verboten!
- Die Dachkonstruktion zur Aufnahme der eingeleiteten Kräfte ist bauseits (z.B. durch Statiker) zu prüfen.
- Die technischen Bestimmungen in der Montageanleitung sind einzuhalten.
- Die Verwendung von anderen Befestigungsmitteln als in der Montageanleitung angegeben liegt in der Verantwortung des Monteurs.

FR Support de montage

La condition élémentaire à un montage correct / professionnel est un **construction**, ainsi que l'utilisation des moyens de fixation d'origine détaillés dans cette notice.

Danger de mort en cas de montage sur un support inadapté!

- Le systéme doit être installé sur un support porteur en béton de construction!
- Il est interdit d'installer le systéme dans la chape, le béton de ragréage, le béton du radier, etc...
- Il faut vérifier le support de montage par un ingénieur B.T.P.
- Il faut respecter les dispositions de Guide d'installation pendant montage!
- Utilisation des élément de fixation d'un autre fabricant est la responsabilité du monteur.

IT Montaggio corpo base

Prerequisito per il montaggio è un cemento di qualità di almeno **e l'utilizzo di** articoli di fissaggio indicati nelle istruzioni di montaggio. .

Pericolo di vita durante il montaggio!

- Le sicurezze anticaduta possono essere installate soltanto su cemento di costruzione!
- Il montaggio su cemento di coperturao di compensazione è proibito!
- Il tetto deve essere controllato per le forze avviateattraverso un ingegnere strutturale.
- Bisogna seguire gli aspetti tecnici delle istruzioni di montaggio.
- L'utilizzo dielementi di fissaggio diversi da qualli indicati nelle istruzioni di montaggio è la responsabilità del Montatore.

HU Az alaptestre vonatkozó előírások

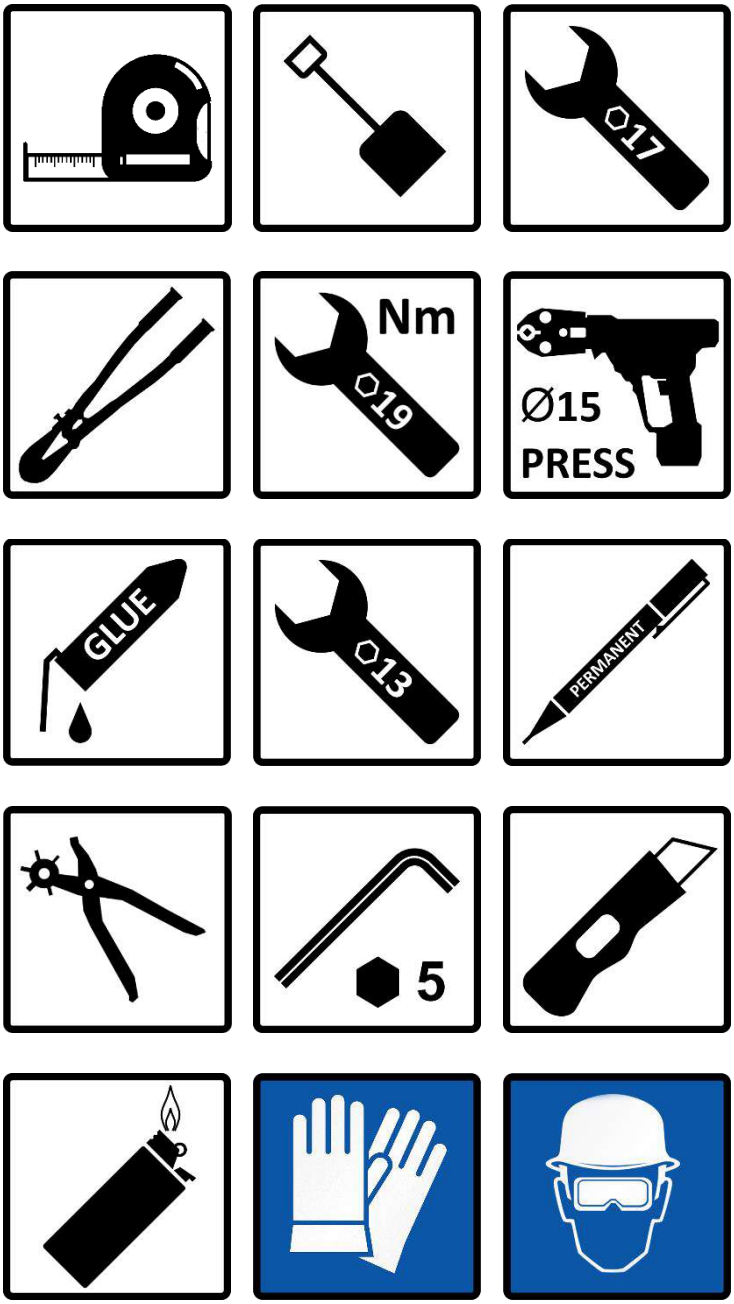
A szakszerű telepítés előfeltétele egy statikai szempontból teherviselésre alkalmas szerkezet, és a megfelelő, a Beépítési útmutatóban megjelölt rögzítőelemek alkalmazása.

Életveszély a beépítés alatt!

- A leesésvédelmi rendszert csak statikai szempontból teherhordó szerkezetre szabad telepíteni!
- Nem szabad utánöntött aljzatbetonra, kitöltőbetonra, esztrichbetonra telepíteni!
- A tetőszerkezetet az arra ható erők szempontjából statikai szempontból ellenőrizni kell!
- A Beépítési útmutató műszaki előírásait maradéktalanul be kell tartani!
- A Beépítési útmutatóban leírtakhoz képest eltérő rögzítőelem, dübel használata a beépítő felelősségét terheli.

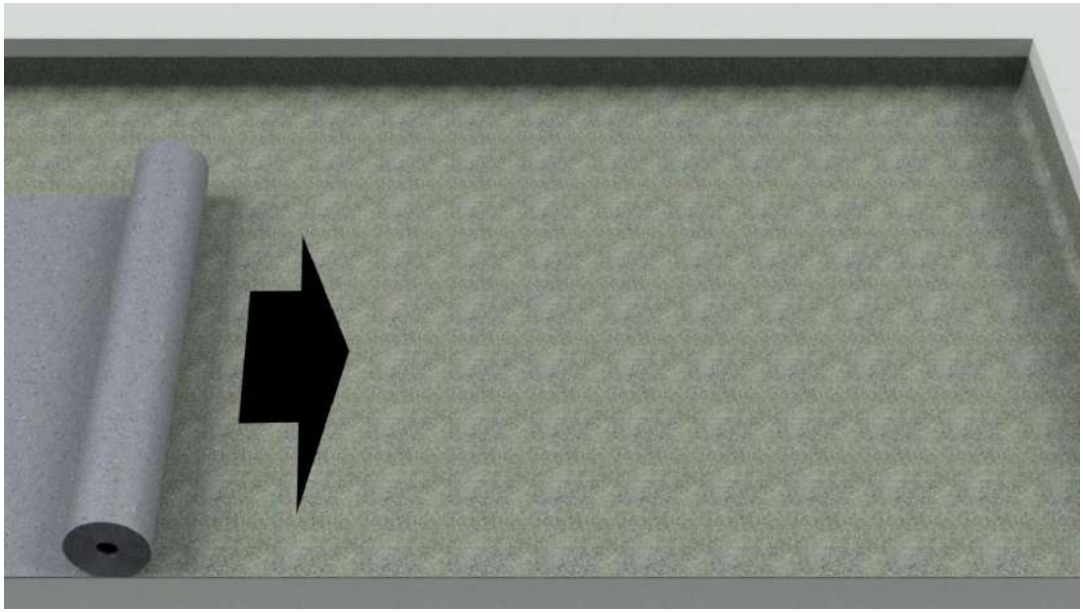
Installation / Montage / Installation / Montaggio / Telepítés

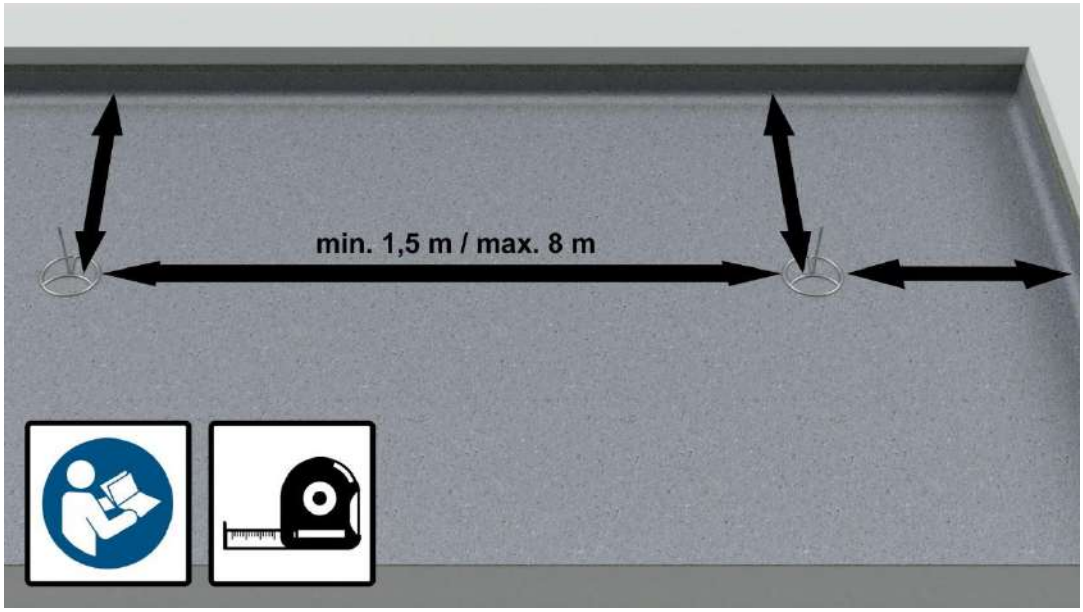
Installation tools / Nötige Hilfsmittel / Outils nécessaires / Attrezzature per il montaggio / Szükséges szerszámok

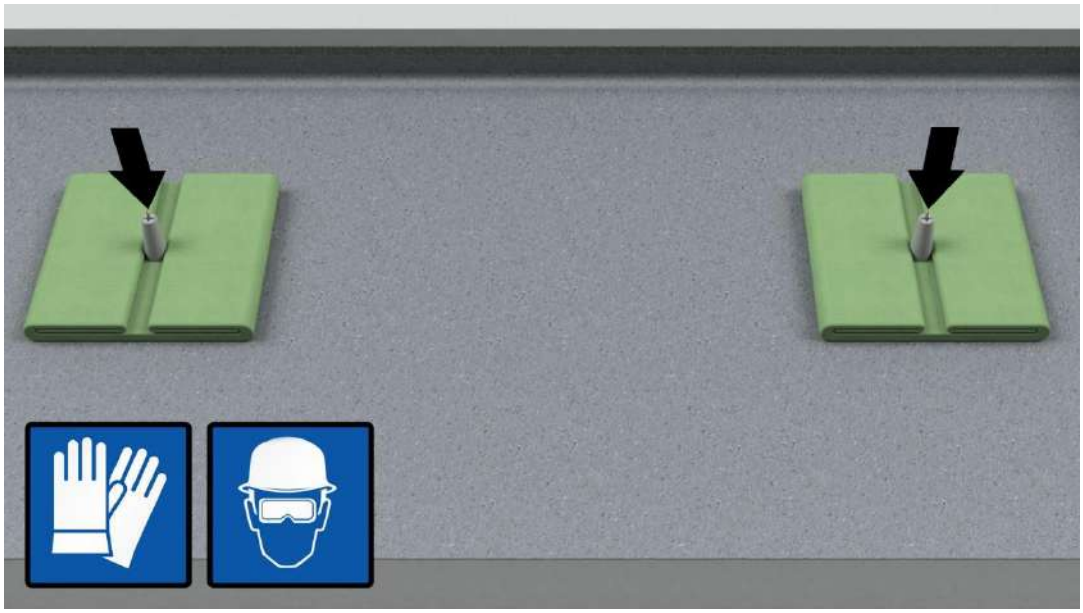


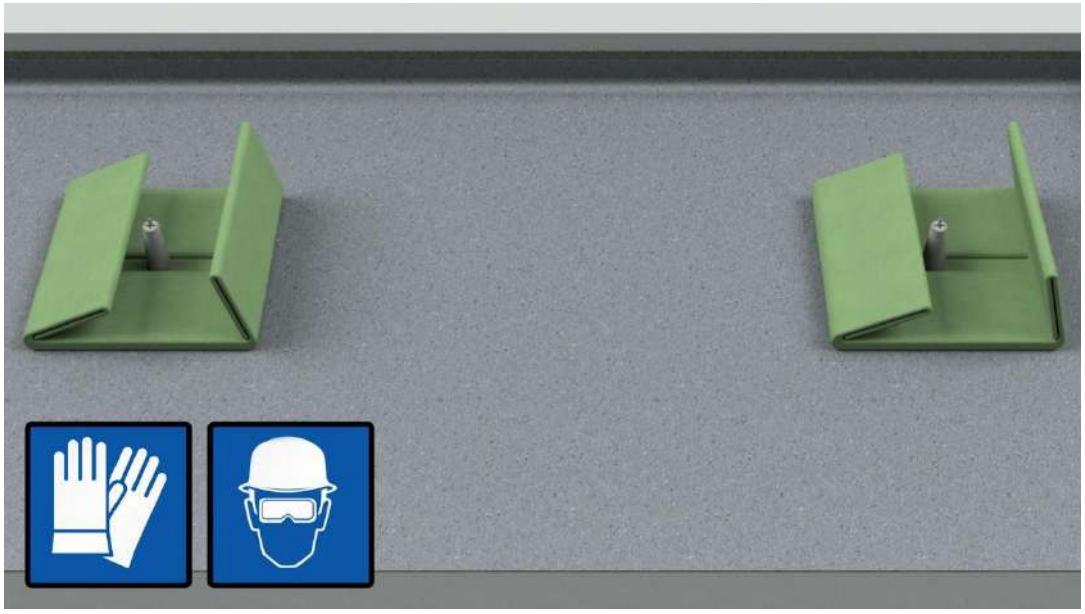
Lubricant / Schmiermittel / Lubrifiant / Lubrificante / Kenőanyag

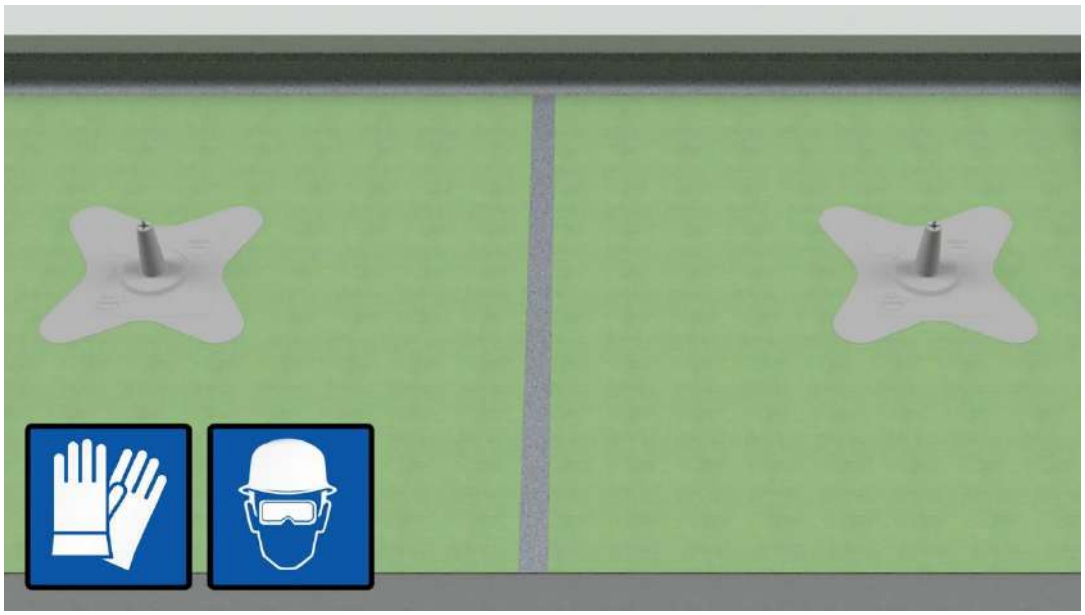
Anchor post installation / Montageablauf Stützen / Installation des potelets / Installazione delle colonne / Oszlopok telepítése

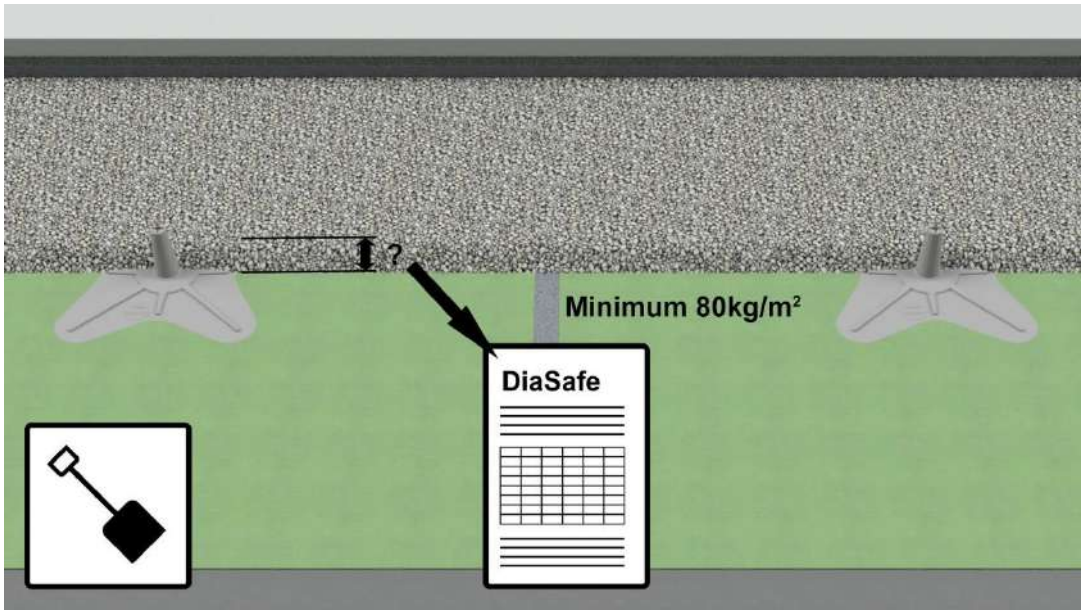




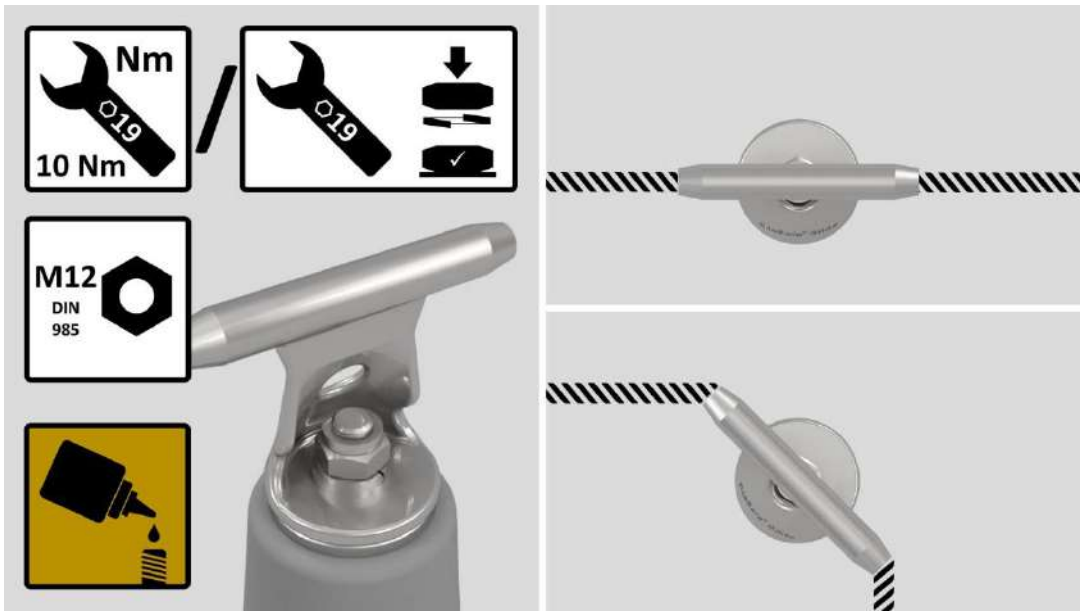




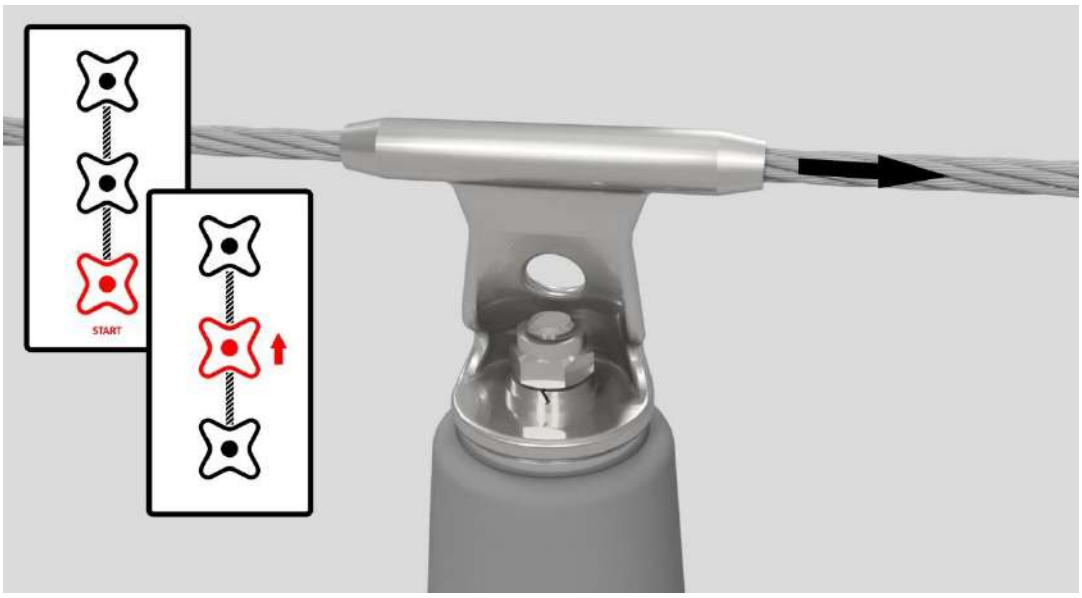


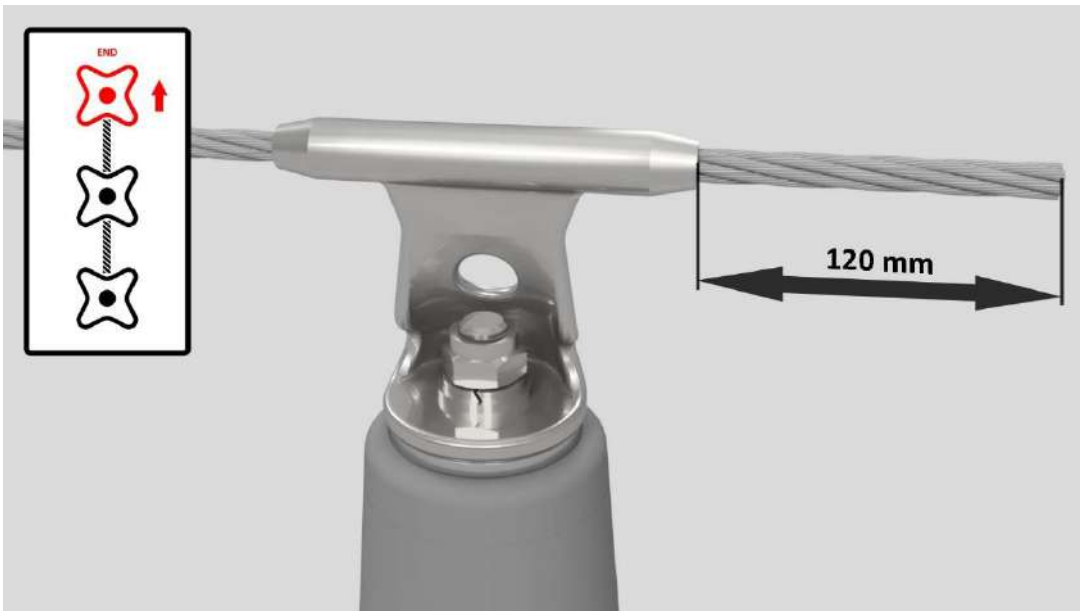

?
Minimum 80kg/m²
DiaSafe

M12
DIN
127
M12
DIN
125A

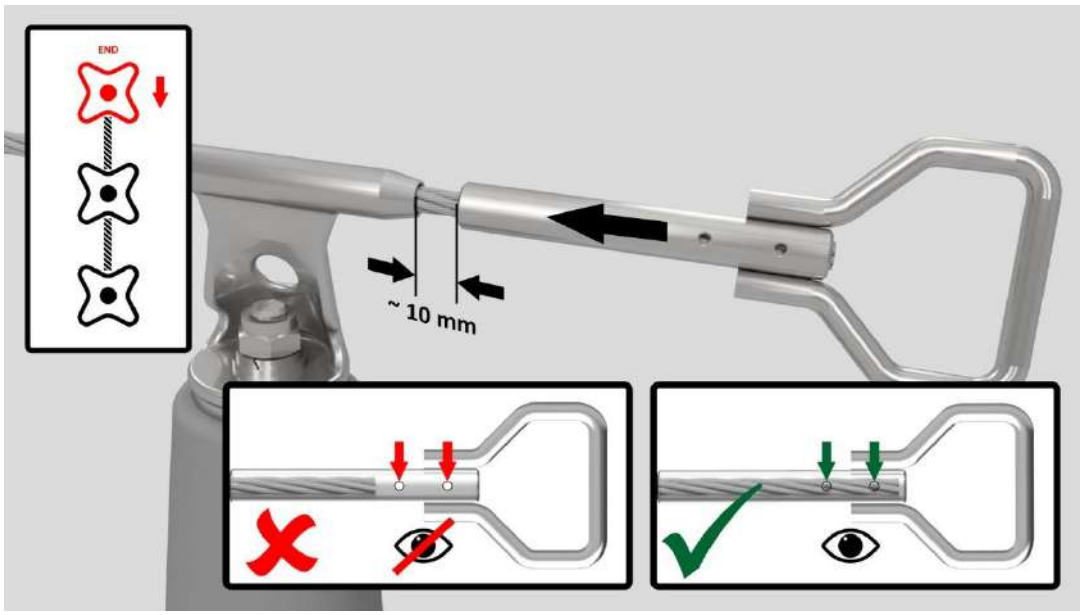

Nm
19
10 Nm
19
M12
DIN
985

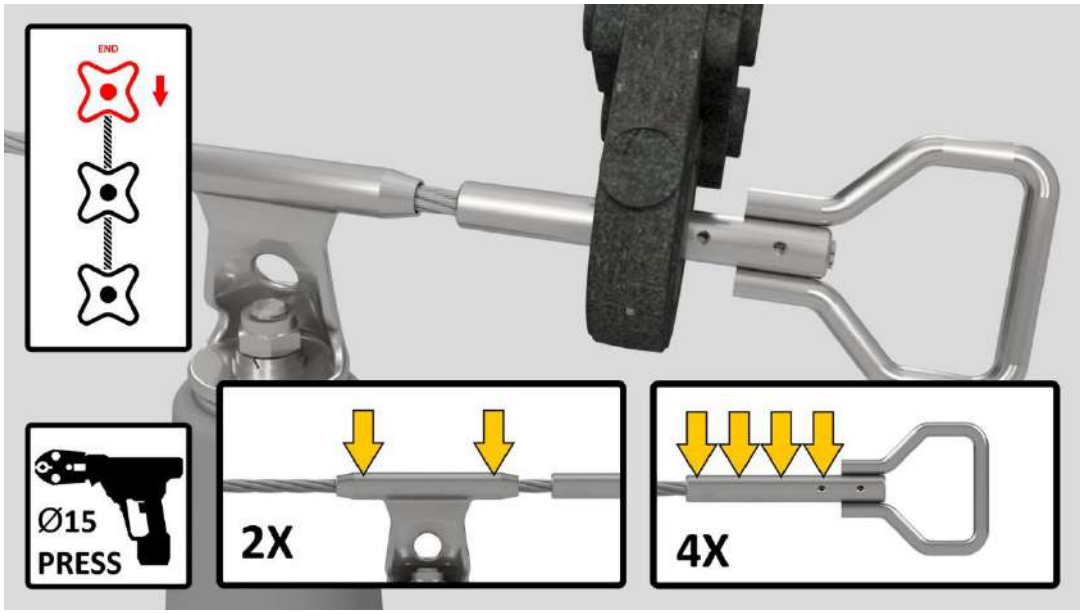
Open linesystem installation (with start- and end posts) / Montageablauf offenes Seilsystem (mit Anfangs- und Endstütze) / Installation d'un système ouvert (avec Start- et Fin potelet) / Montaggio sistema aperto (con colonna iniziale e terminale / Nyílt rendszer telepítése (kezdő- és végoszloppal)

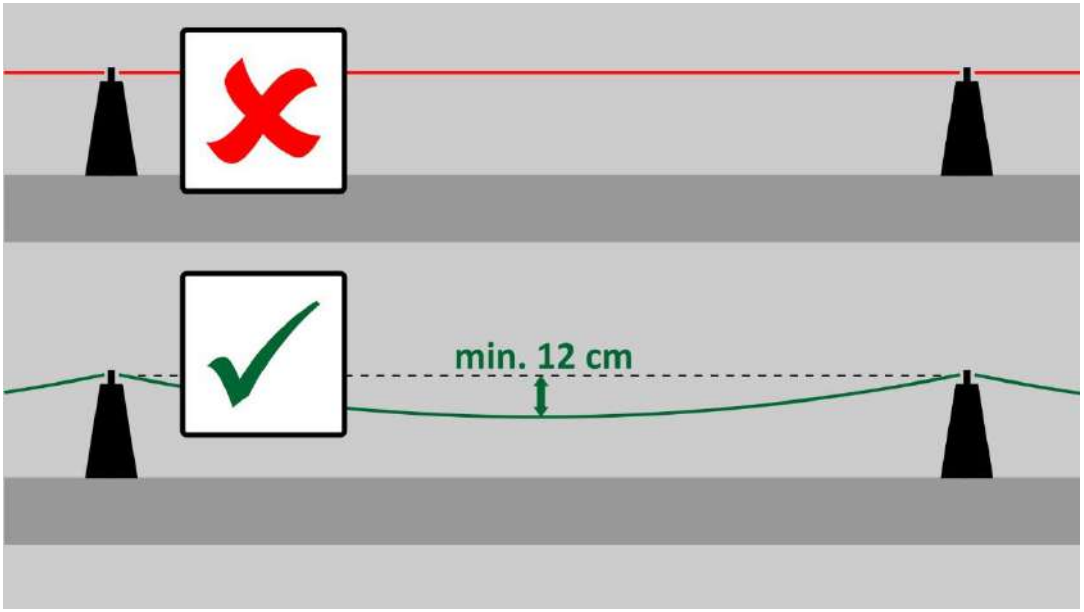


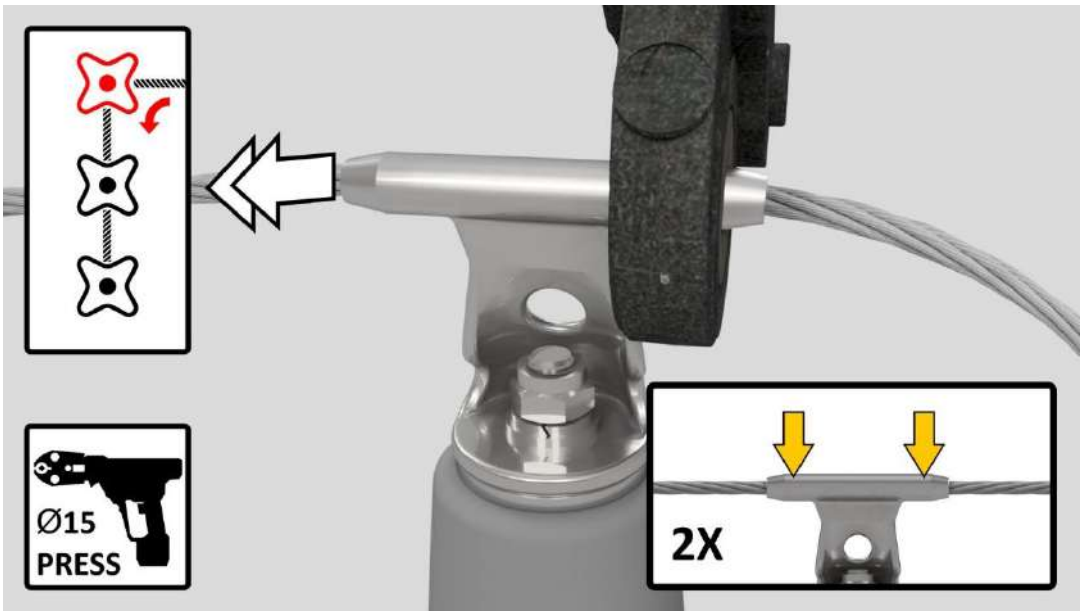


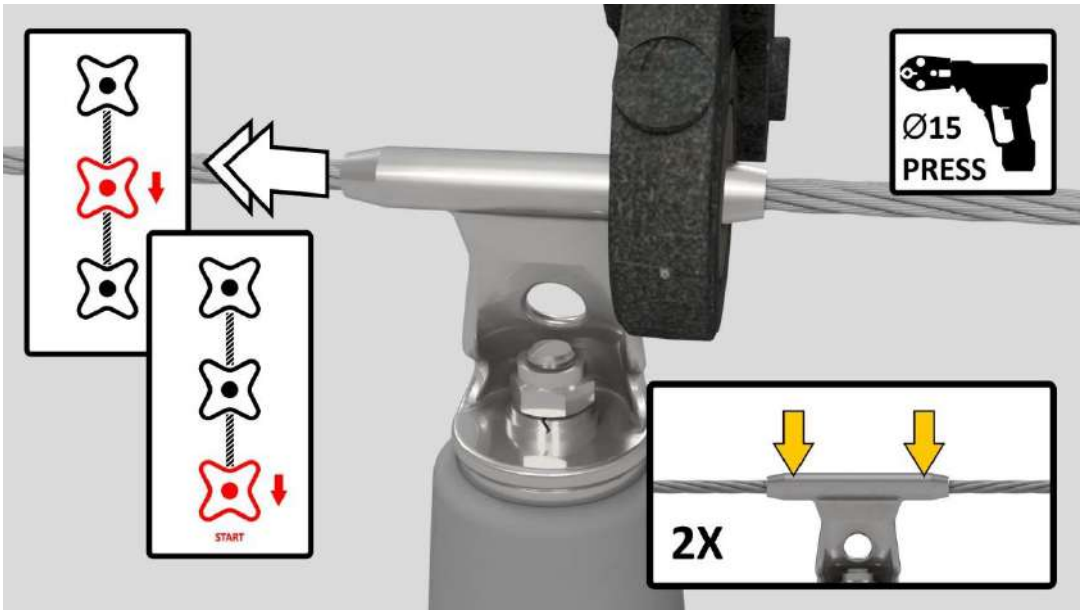
2X

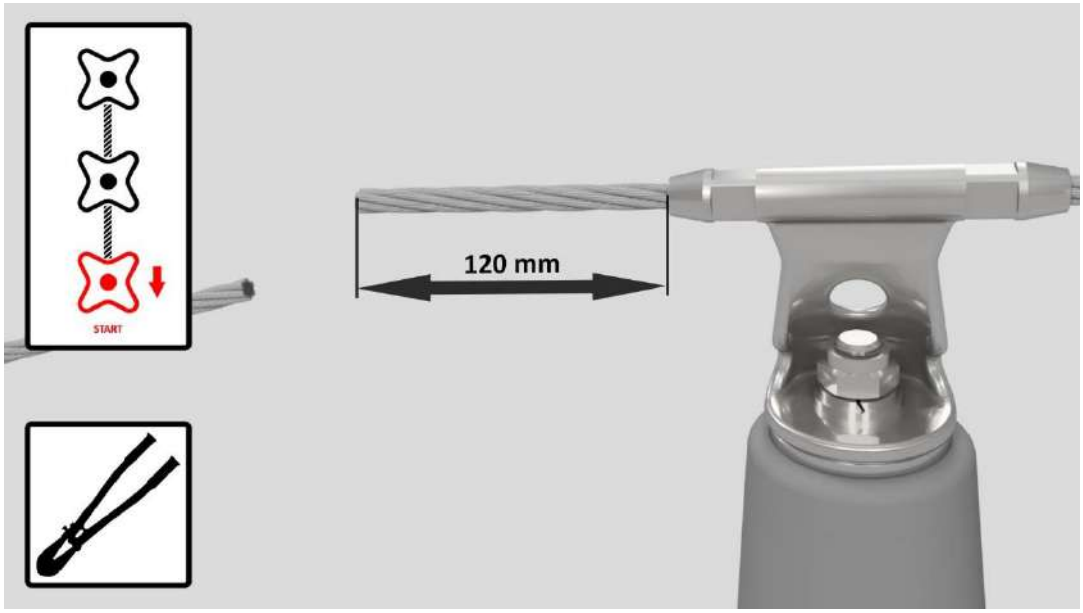

END
~ 10 mm

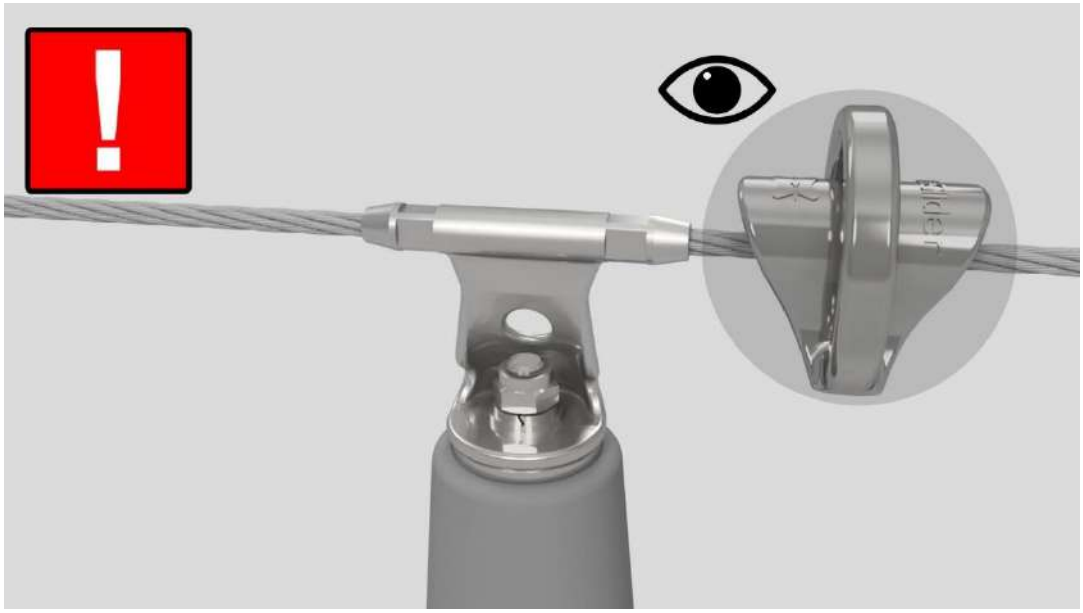

END
Ø15
PRESS
2X
4X

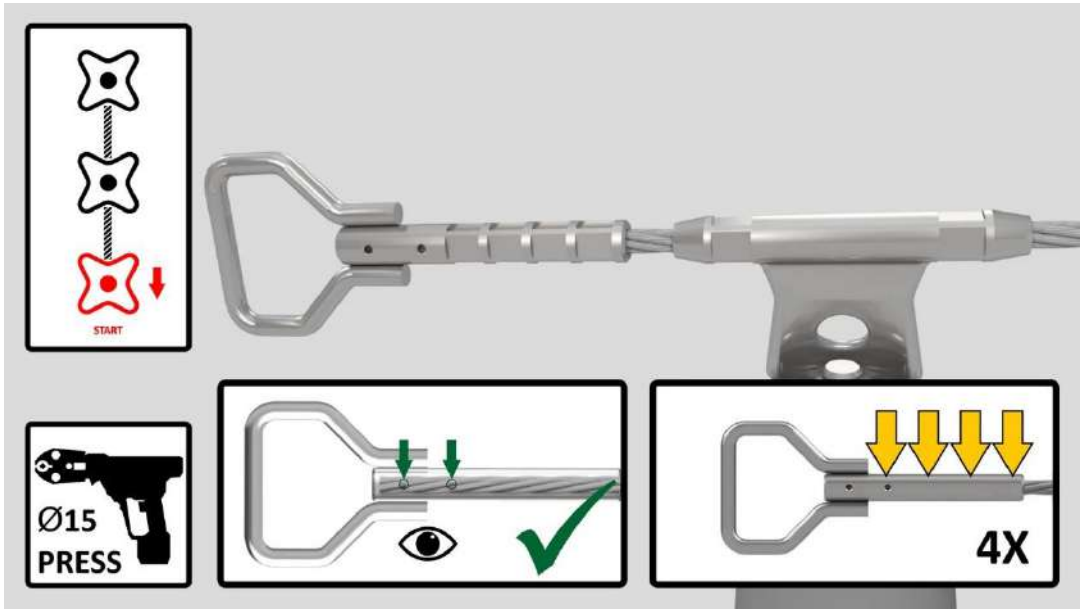

min. 12 cm


Ø15
PRESS
2X

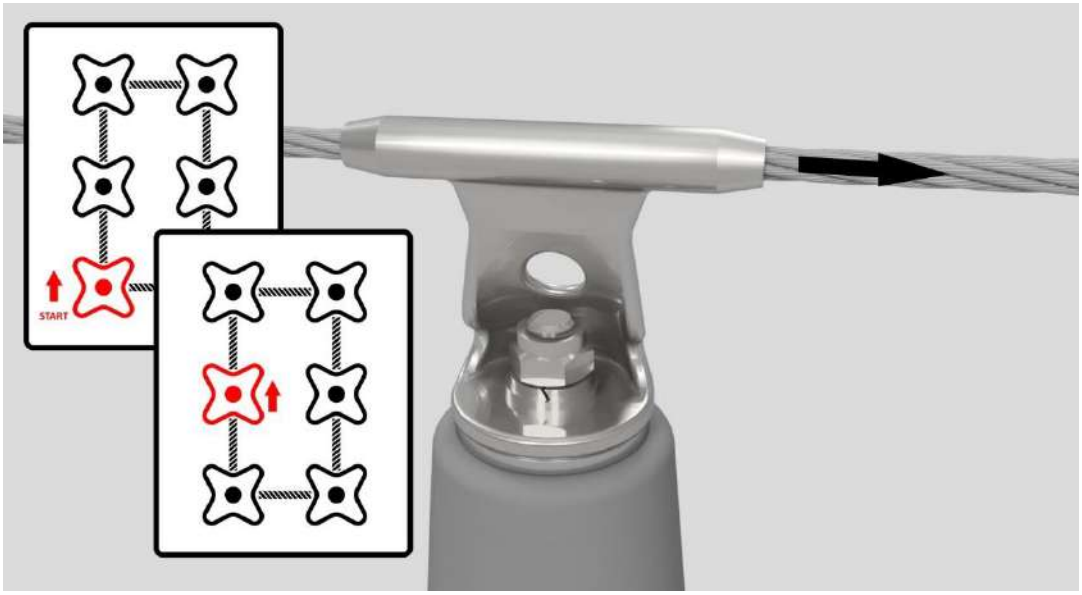

Ø15
PRESS
START
2X

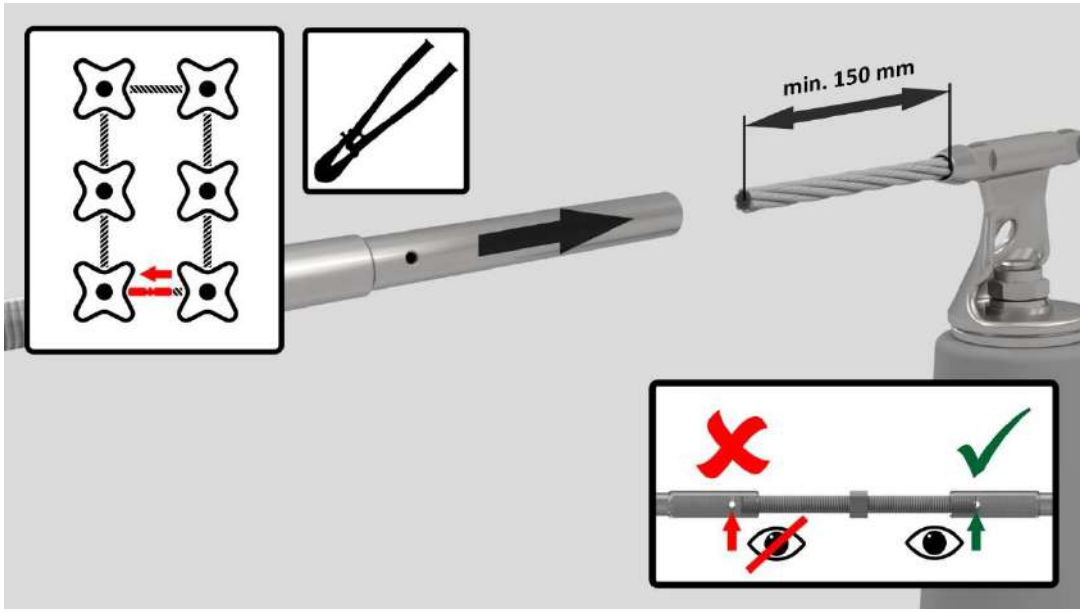

START
120 mm

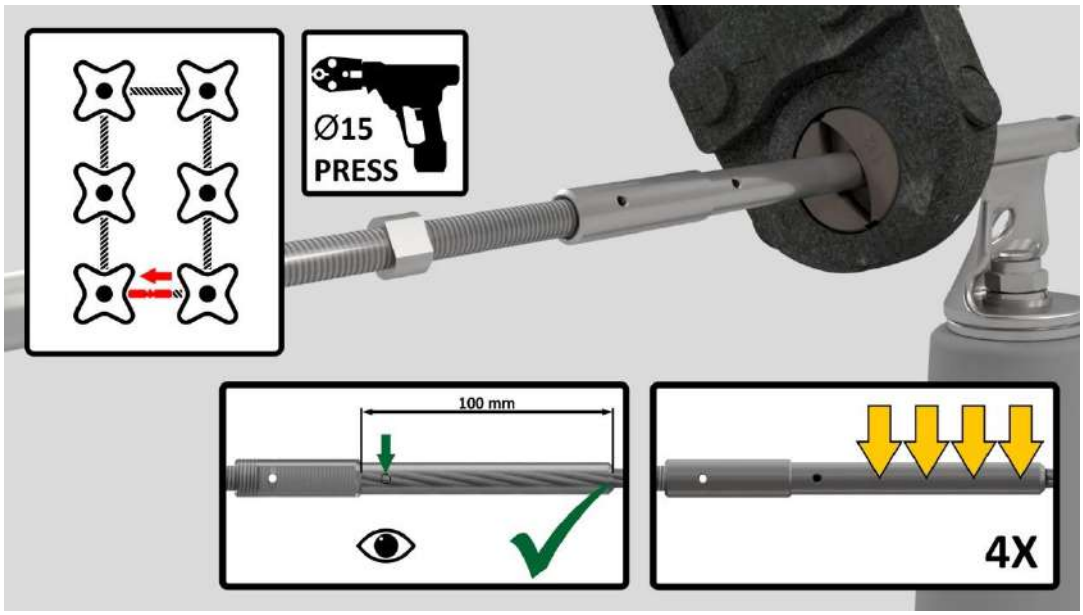


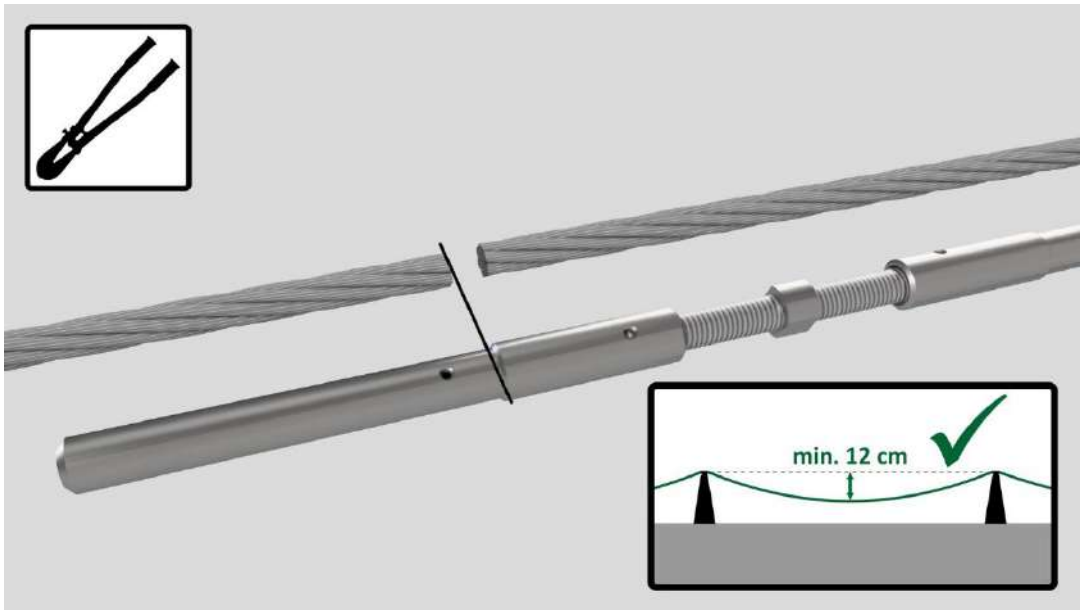

START
Ø15
PRESS
4X

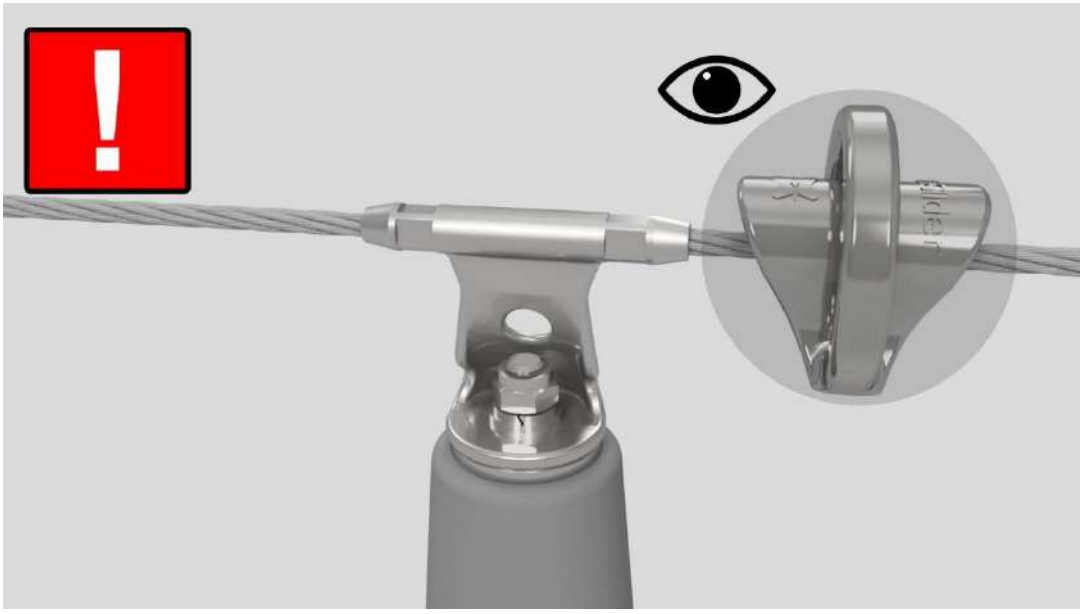
Closed linesystem installation (without start- and end posts) / Montageablauf umlaufendes Seilsystem (ohne Anfangs- und Endstütze) / Installation d'un système fermé (sans Start- et Fin potelet) / Installazione di un sistema perimetrale a cavo (con colonna iniziale e terminale / Körbefutó sodronyos rendszer telepítése (kezdő- és végoszloppal)

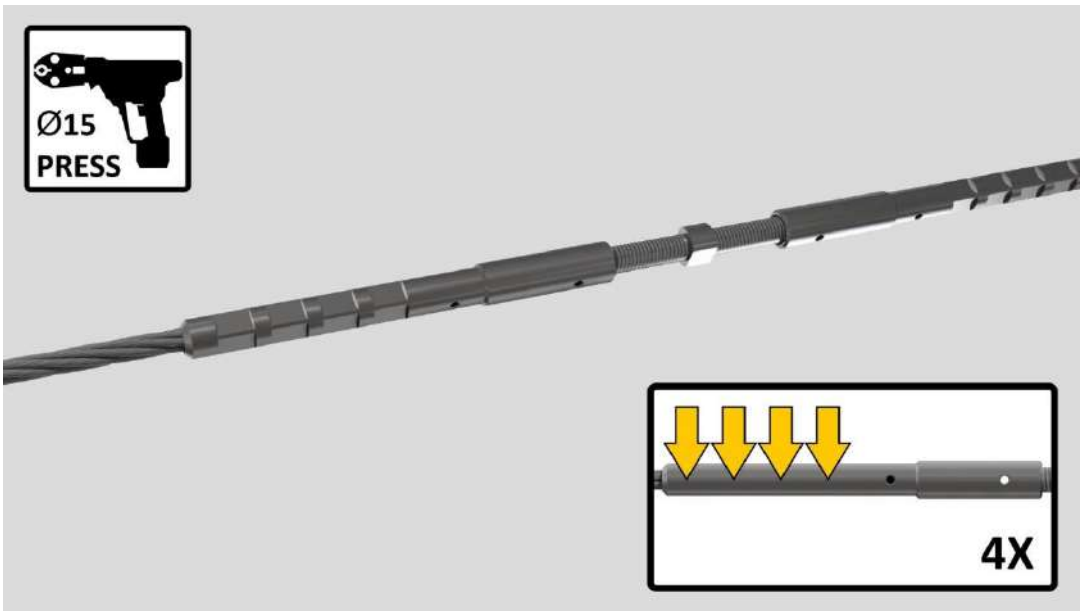


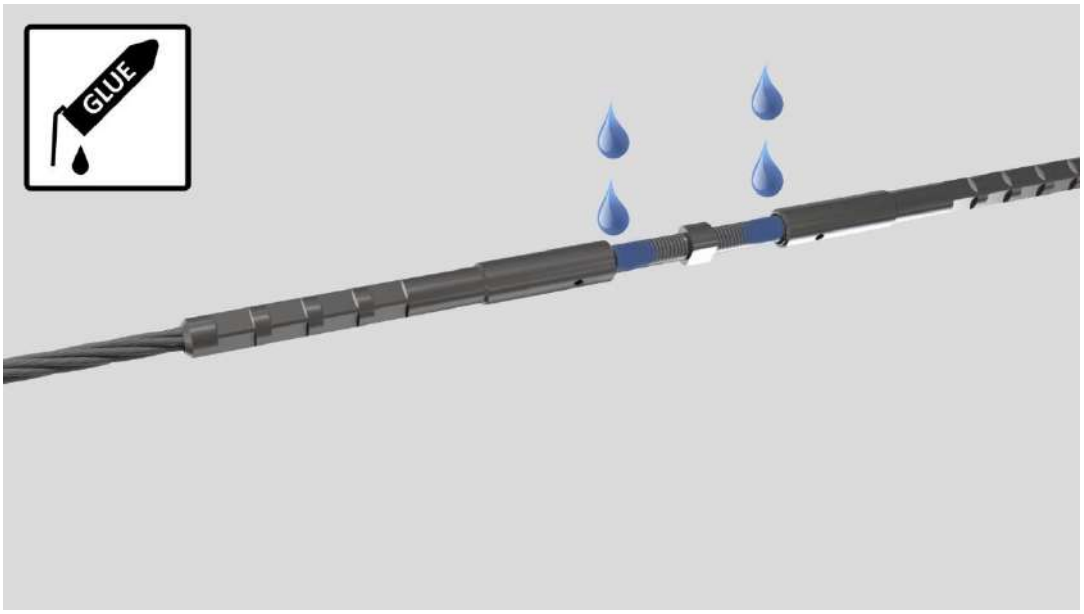

min. 150 mm

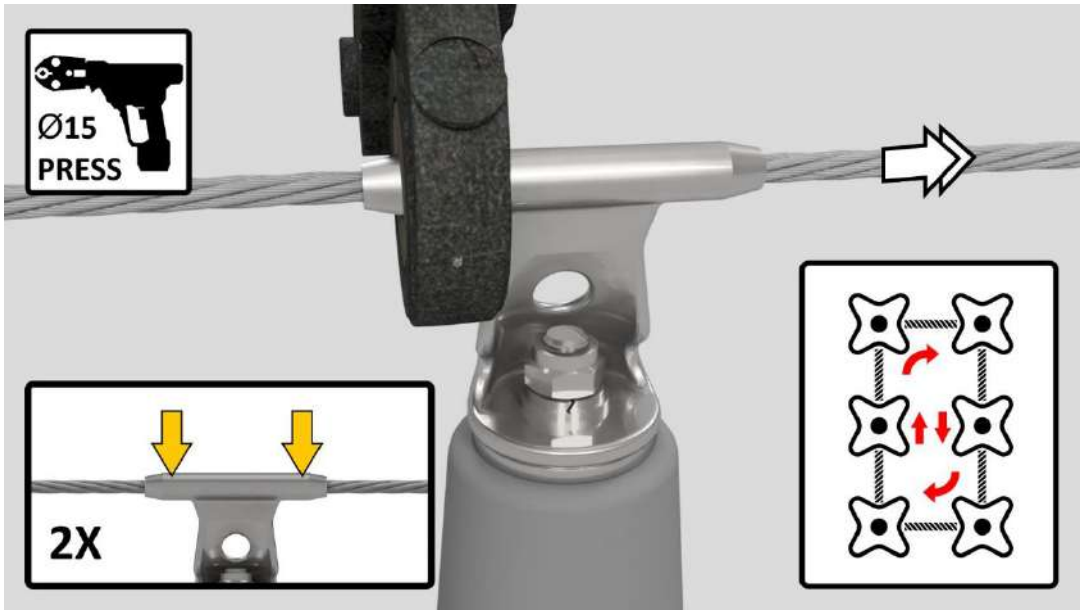

Ø15
PRESS
100 mm
4X


min. 12 cm

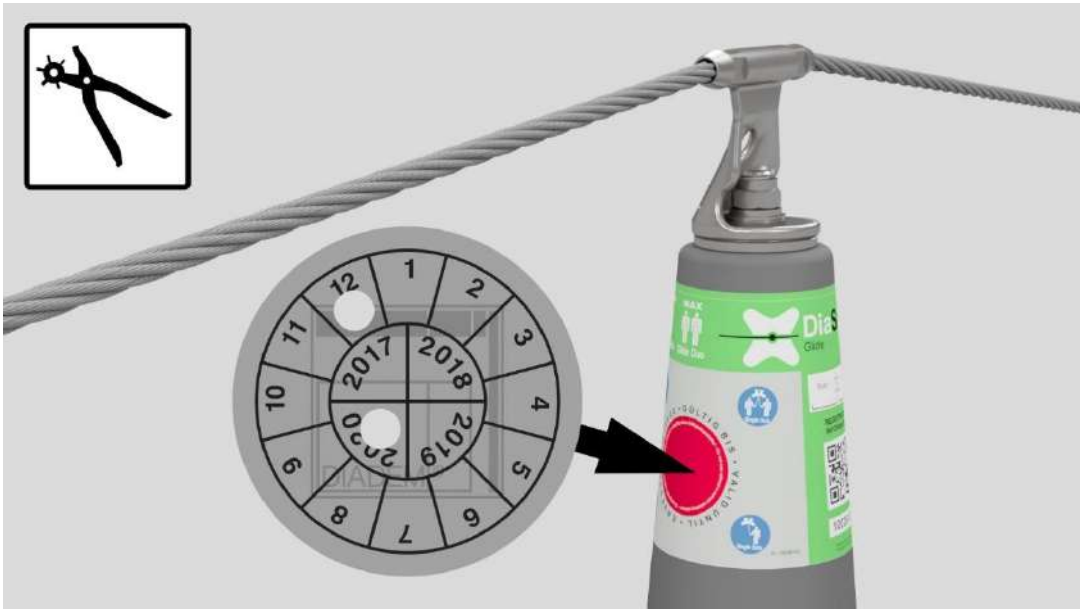



Ø15
PRESS
4X


GLUE



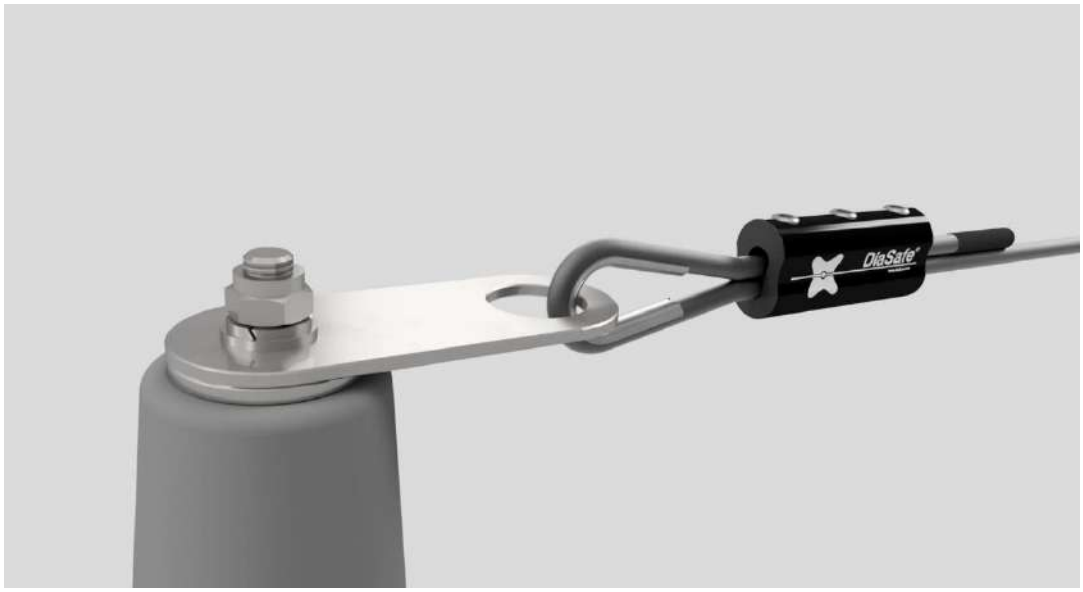
Filling the control label / Beschriftung der Absturzsicherungen / Marquage de système / Compilazione dell'etichetta di controllo / Kontrolletikett kitöltése

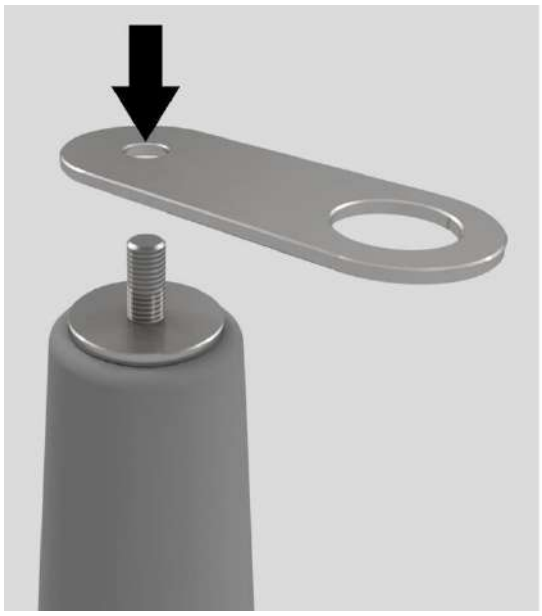


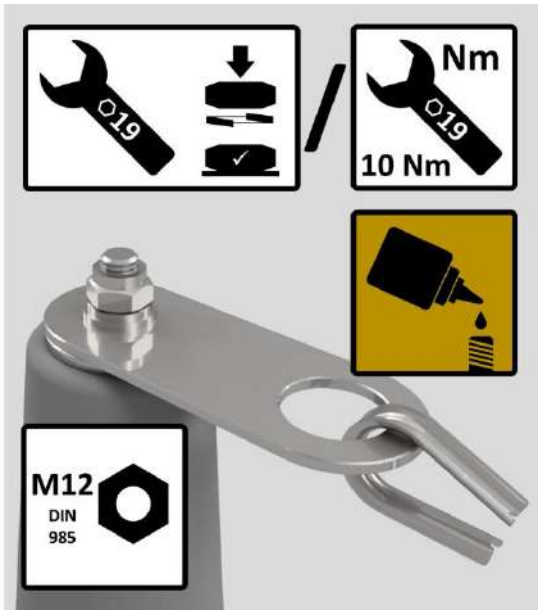
Use according to Technical Manual / Benützung gemäss Gebrauchsanleitung / Á utiliser conformément au mode d'emploi / Utilizzo secondo il Manuale Tecnico / Műszaki Kézikönyv szerinti használat

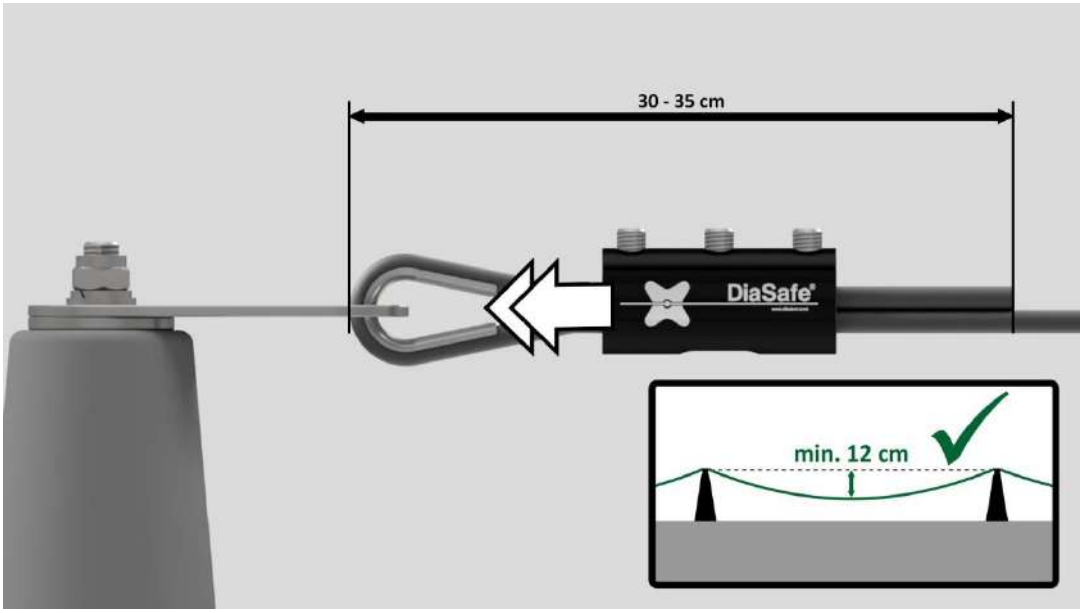
OPTIONAL 1

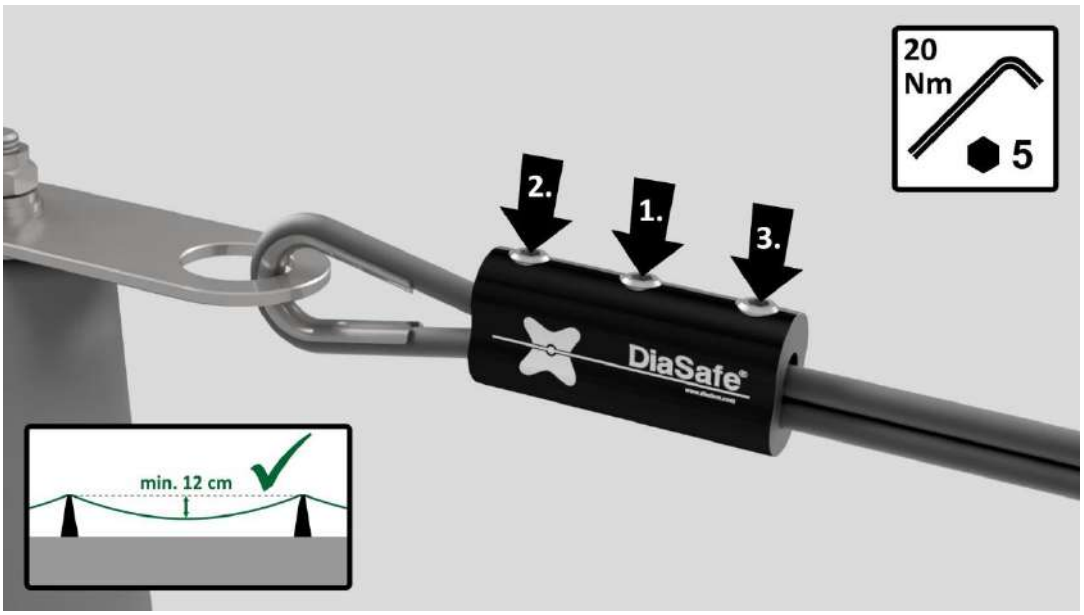
Start- and end posts / Anfangs- und Endstütze / Start- et Fin potelet / Con colonna iniziale e terminale / Kezdő- és végoszlop







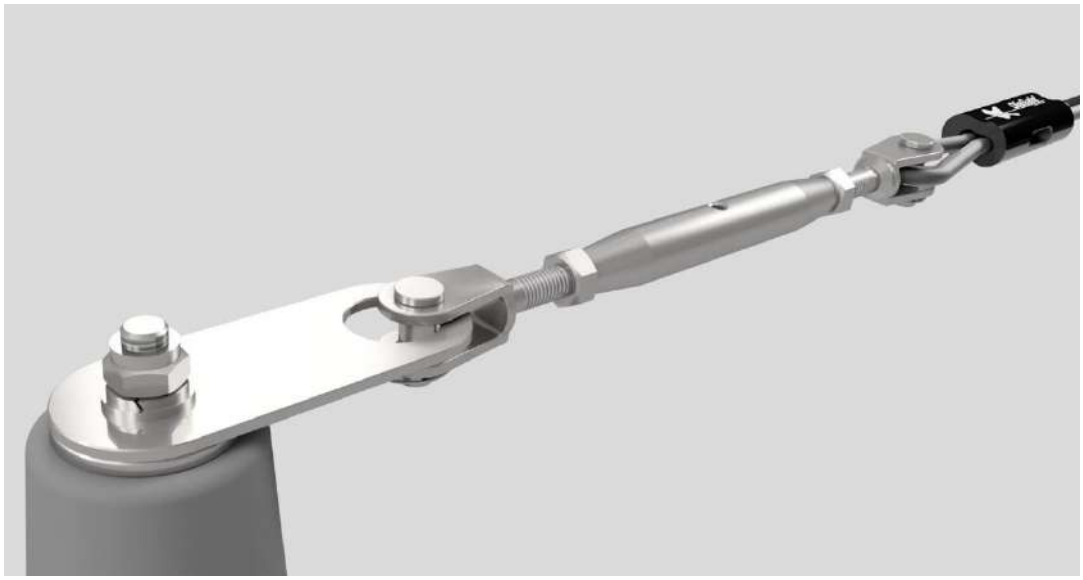

30 - 35 cm
DiaSafe
min. 12 cm

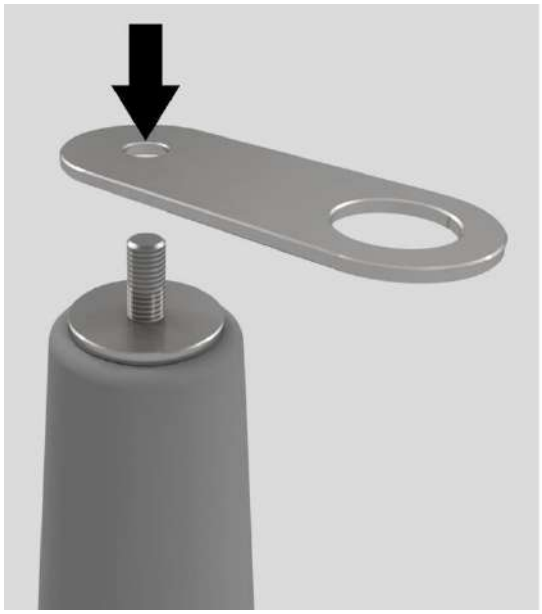

20
Nm
5
2.
1.
3.
DiaSafe
min. 12 cm

DiaSafe
50 mm

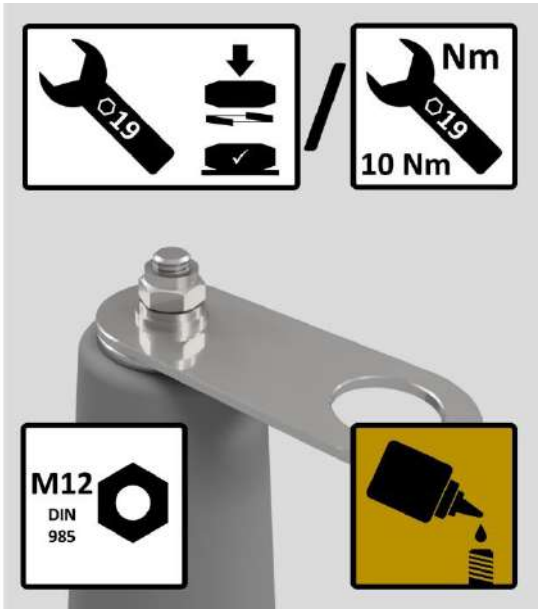
OPTIONAL 2

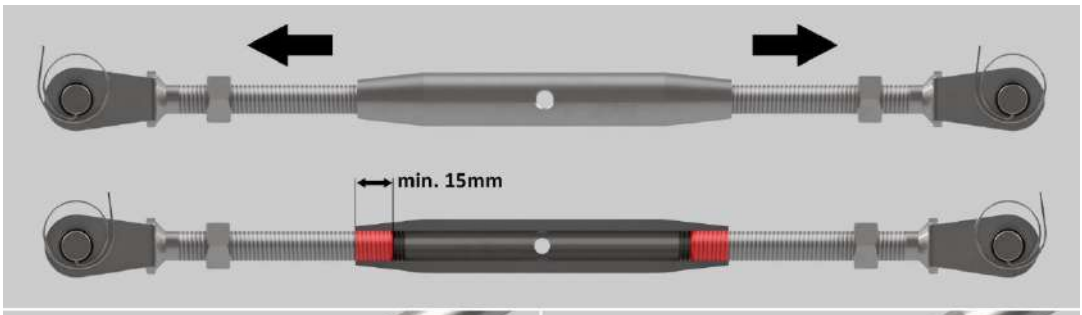
Start- and end posts / Anfangs- und Endstütze / Start- et Fin potelet / Con colonna iniziale e terminale / Kezdő- és végoszlop

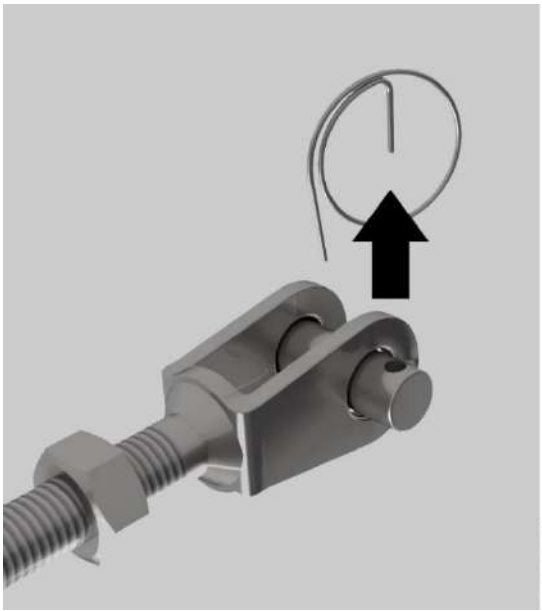


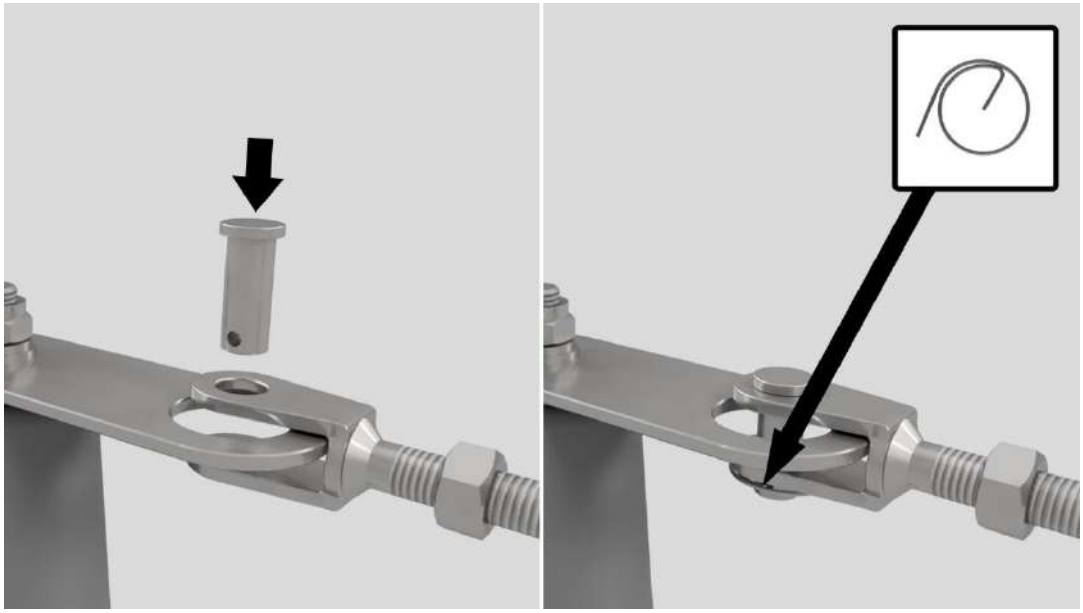


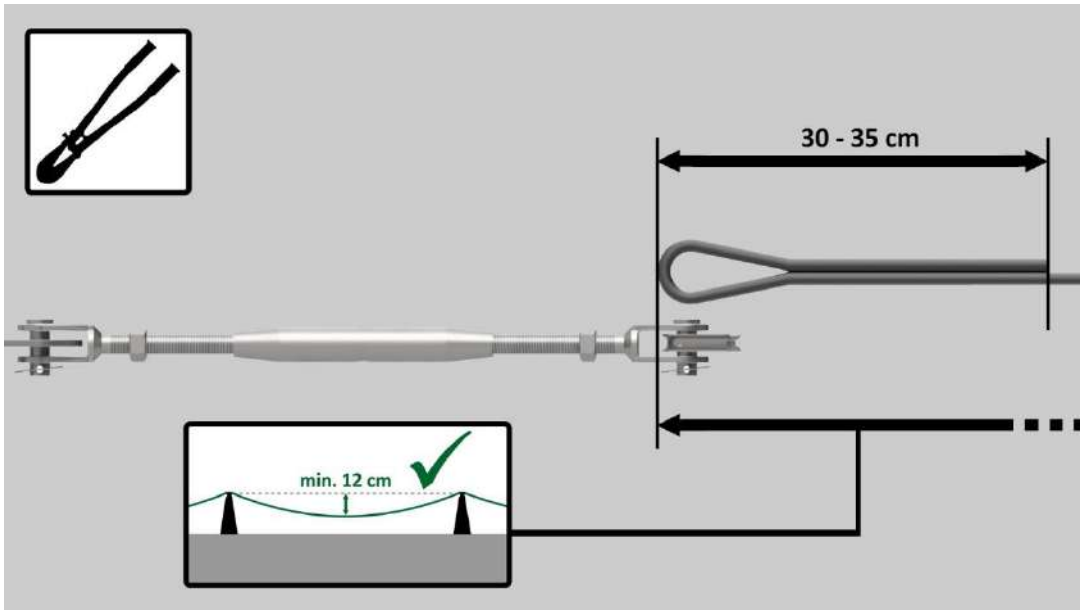
M12
DIN
125A
M12
DIN
127

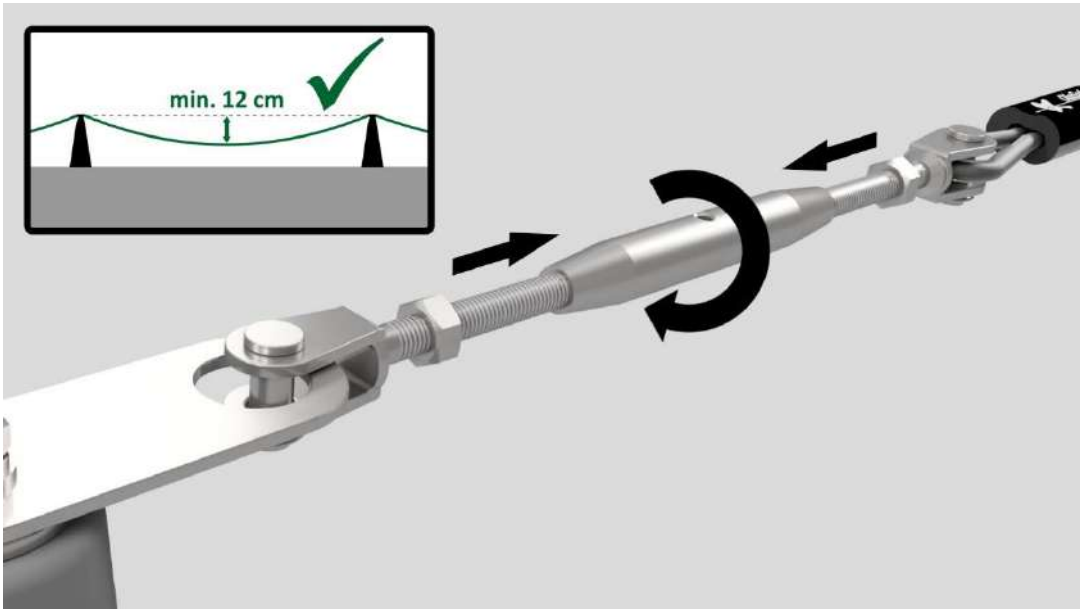

19
Nm
19
10 Nm
M12
DIN
985

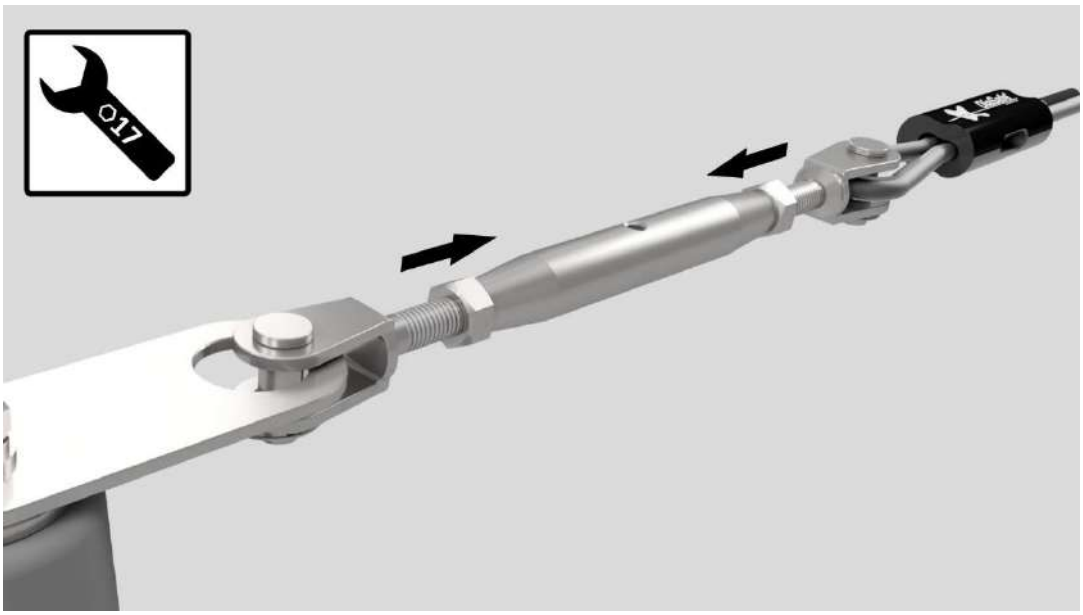

min. 15mm





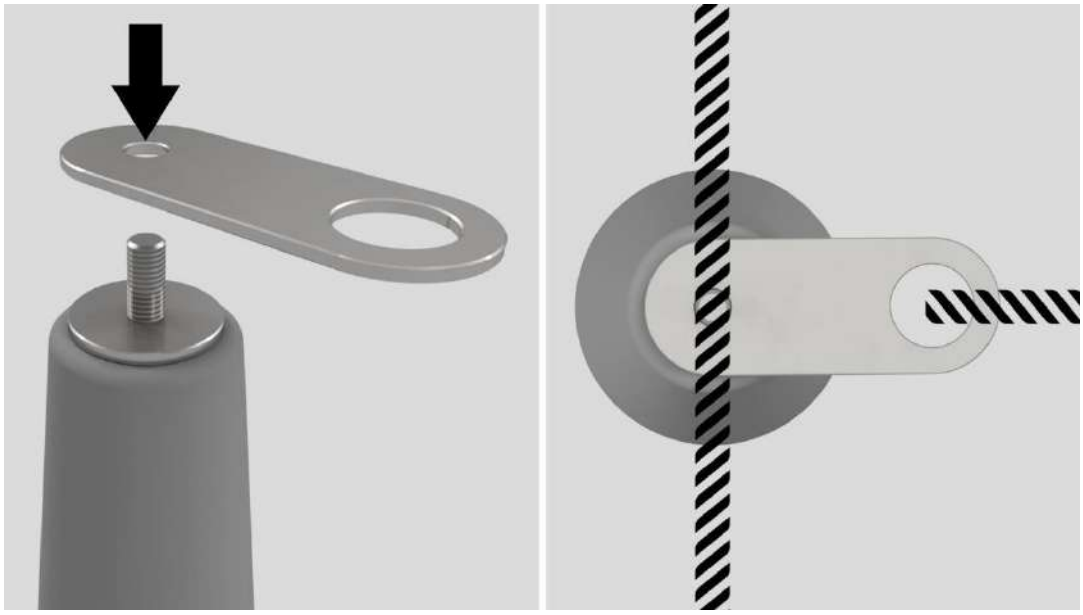

30 - 35 cm
min. 12 cm



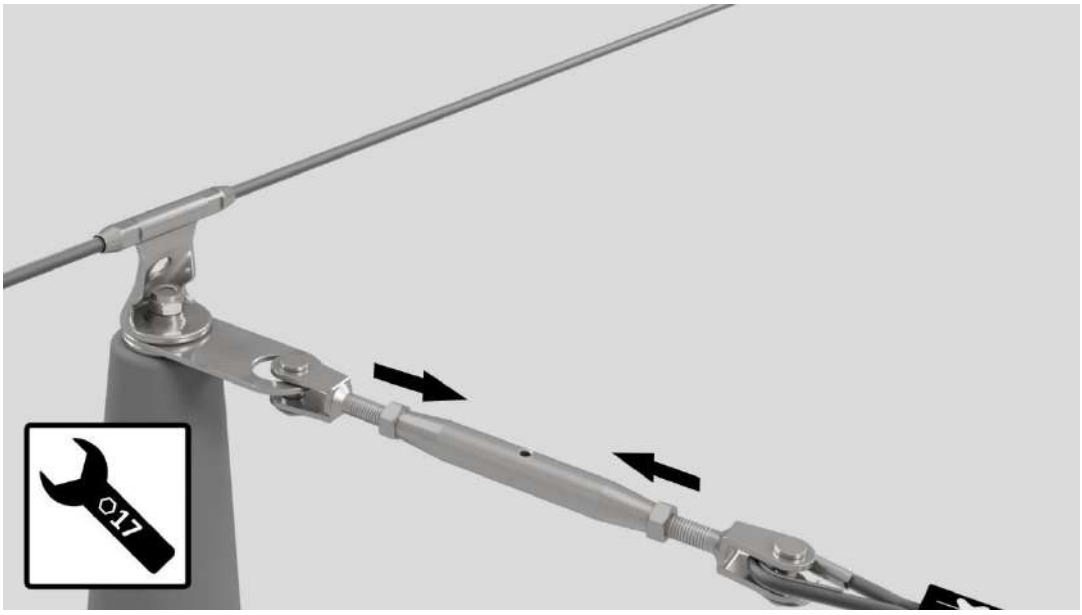


OPTIONAL 3

T-connection / T-Verbindung / T-connection / incrocio a T / „T” elágazás

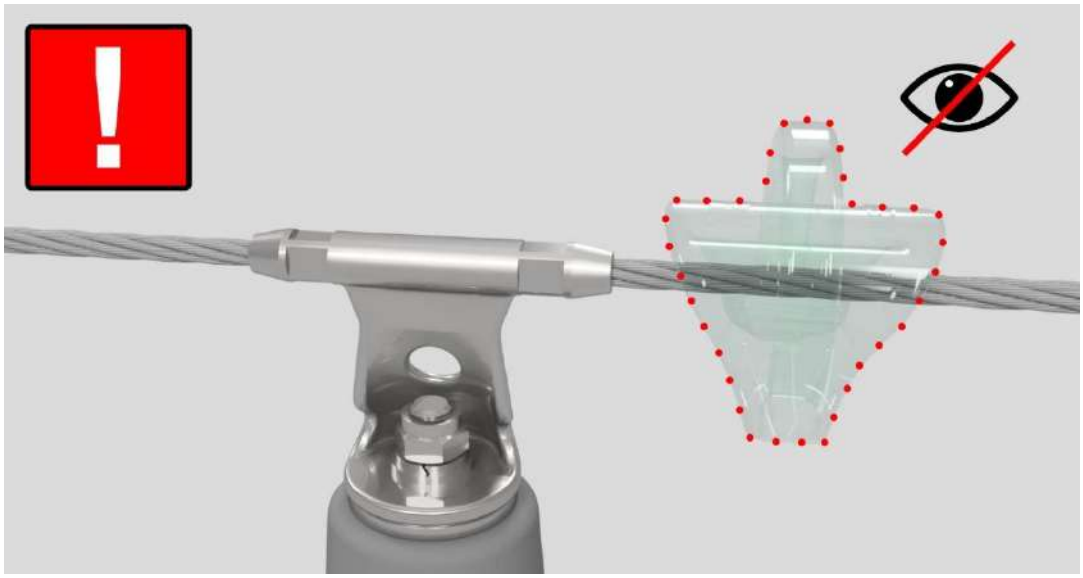


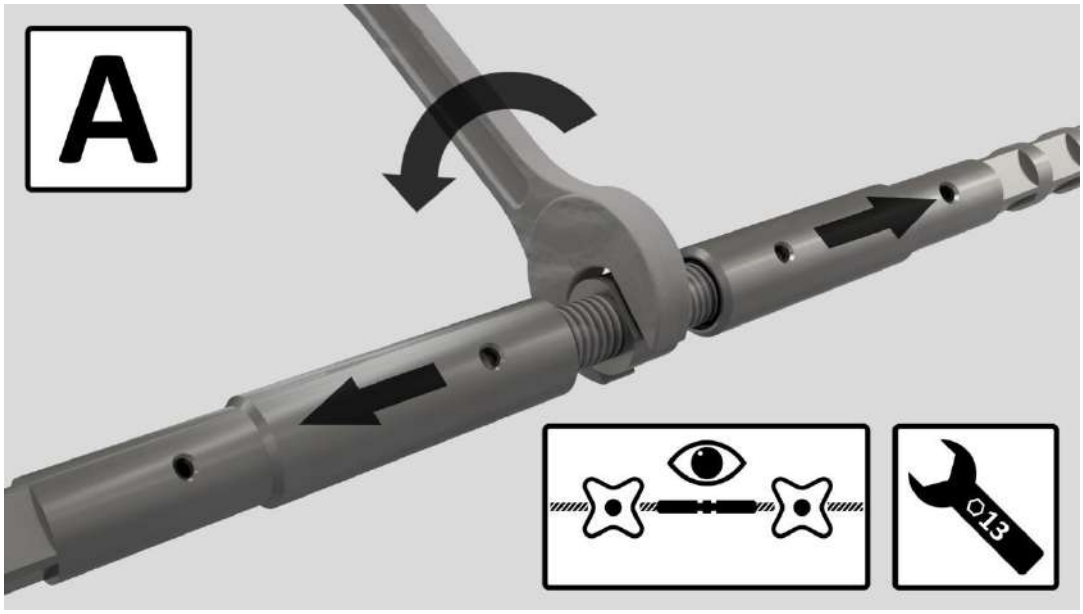
M12
DIN
125A
M12
DIN
127
M12
DIN
985
19
Nm
19
10 Nm

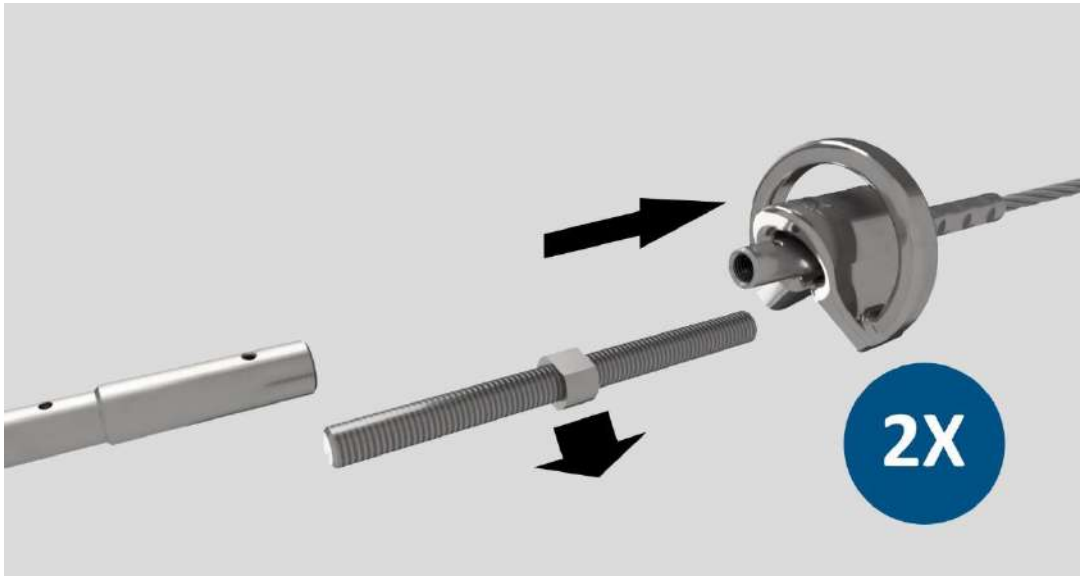

017

DiaGlider-Fix

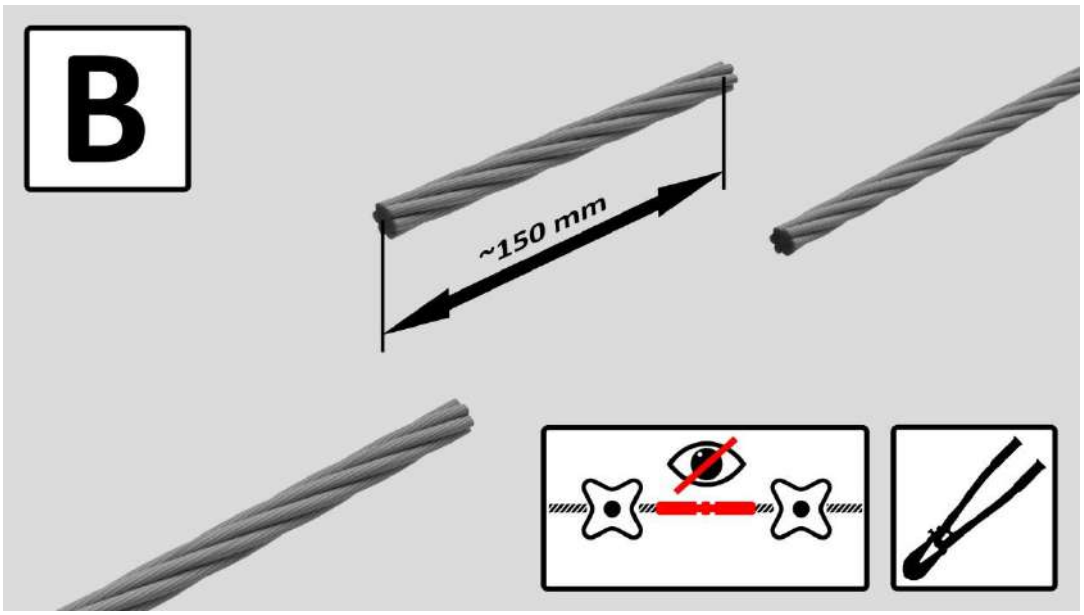
DiaGlider-Fix additional installation / DiaGlider-Fix nachträglicher Einbau / Installazione posteriore dell'emento di passaggio DiaGlider-Fix / Installation postérieure du DiaGlider-Fix avec mousqueton / DiaGlider-Fix utólagos beépítése – A | B | C | D

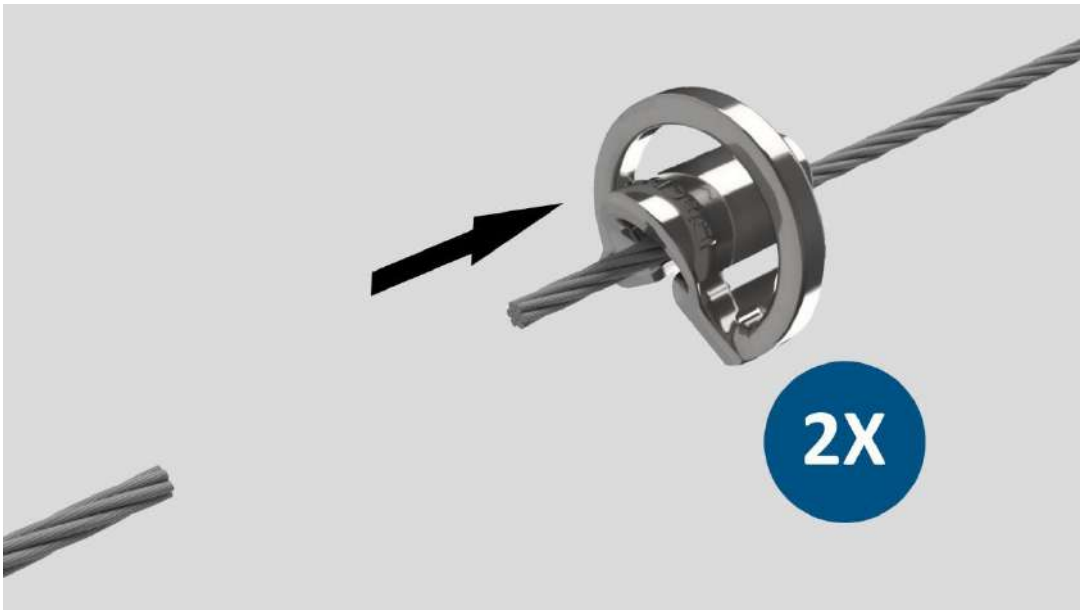


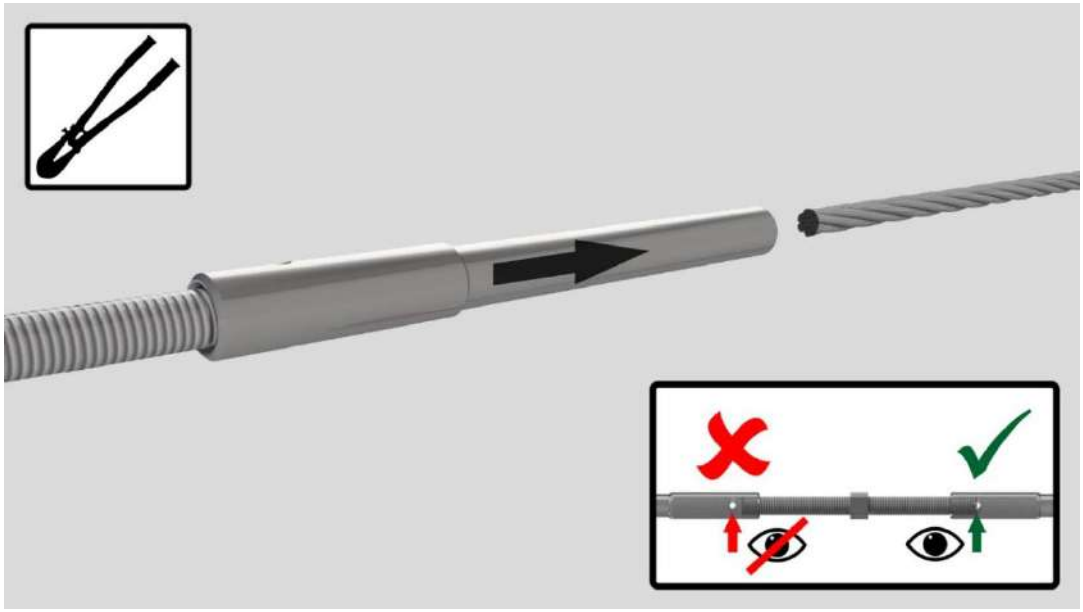


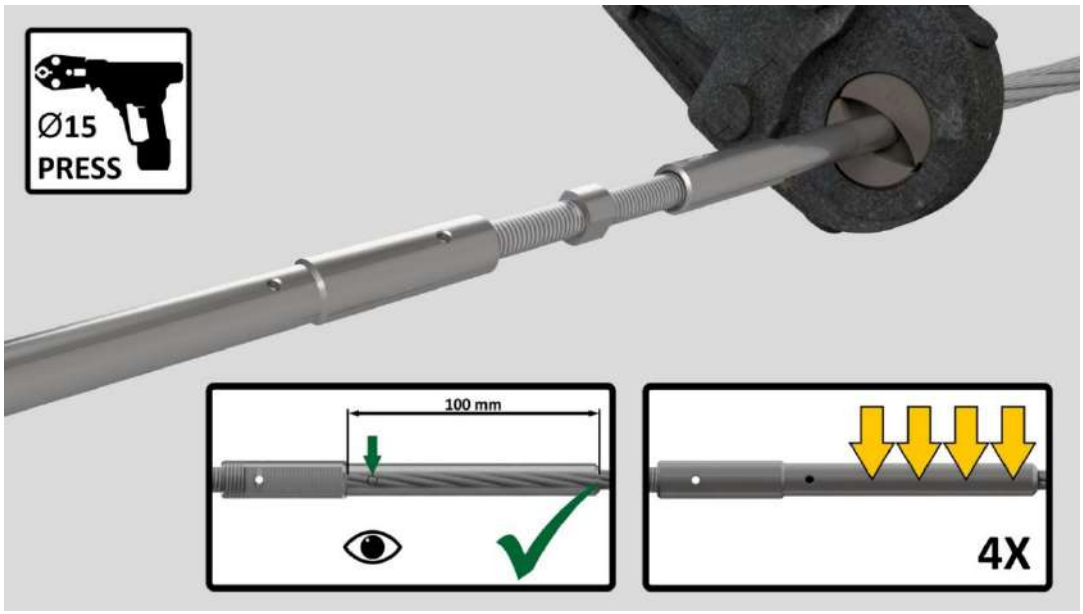


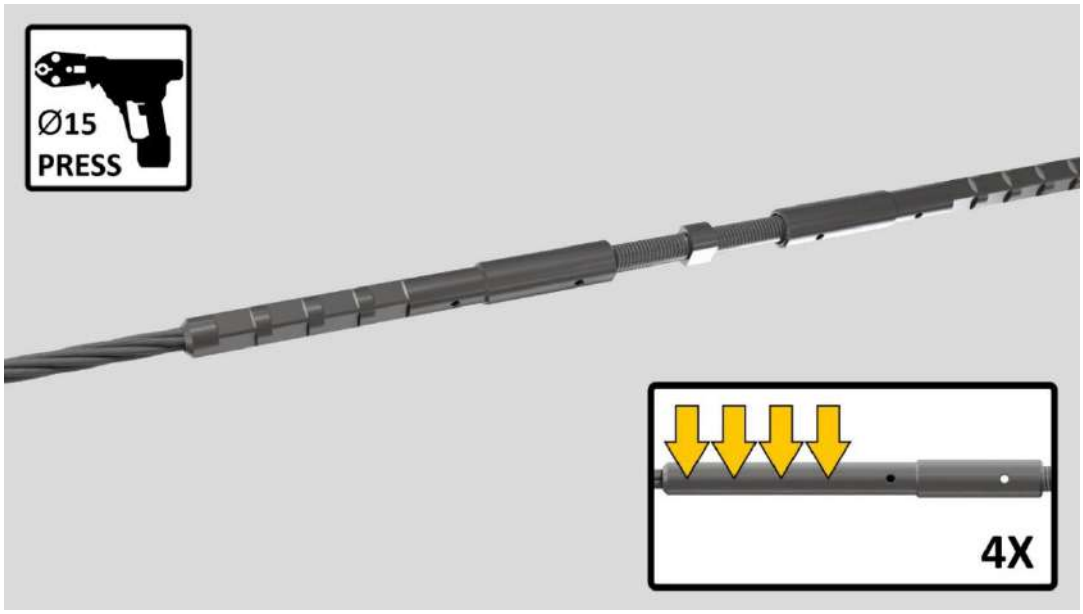
13
min. 12 cm

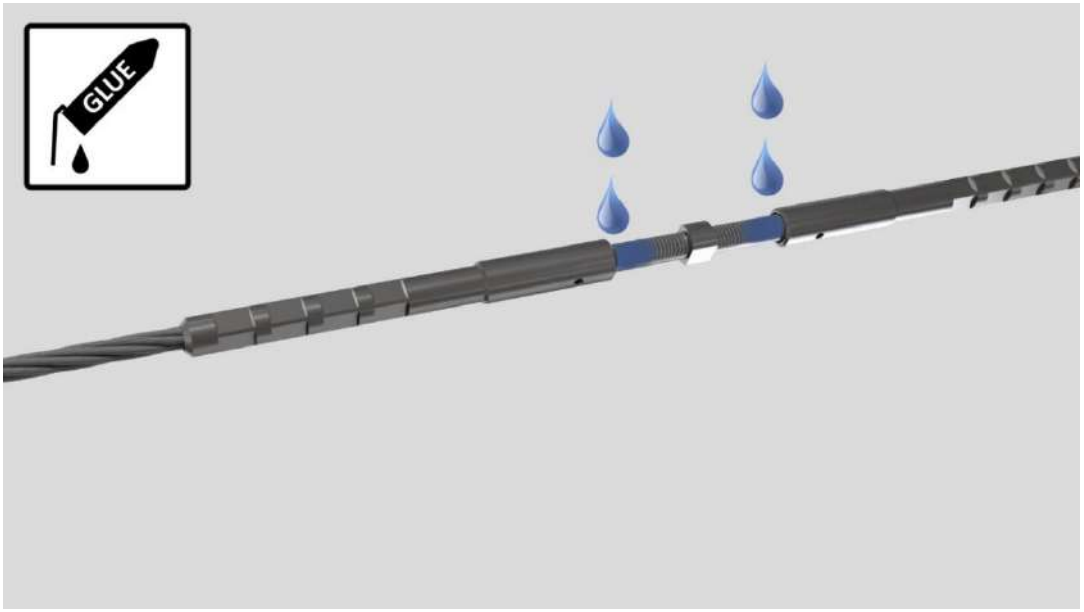

B
~150 mm


2X

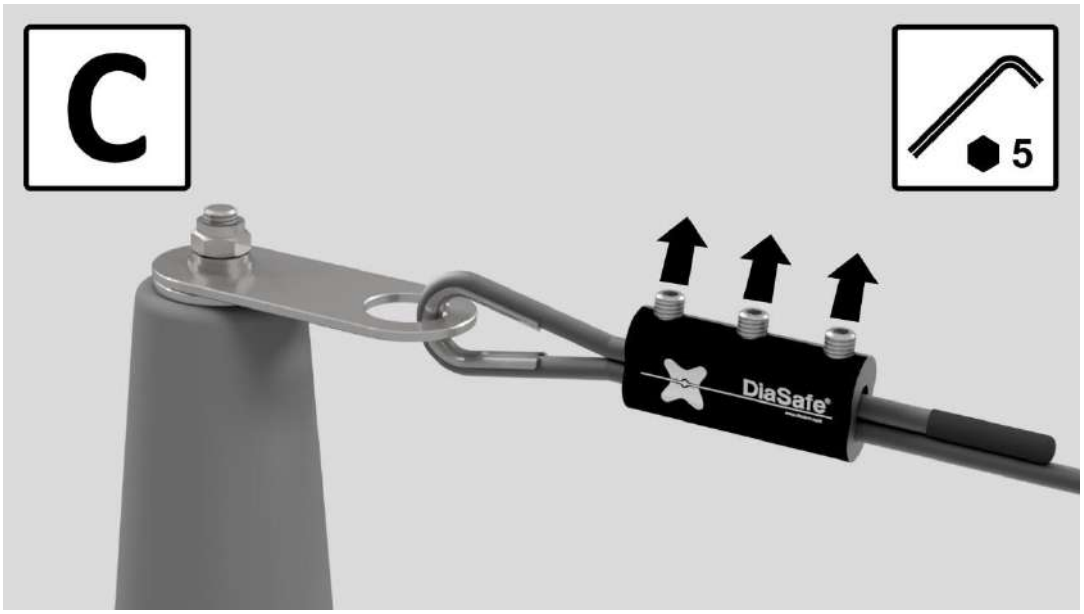


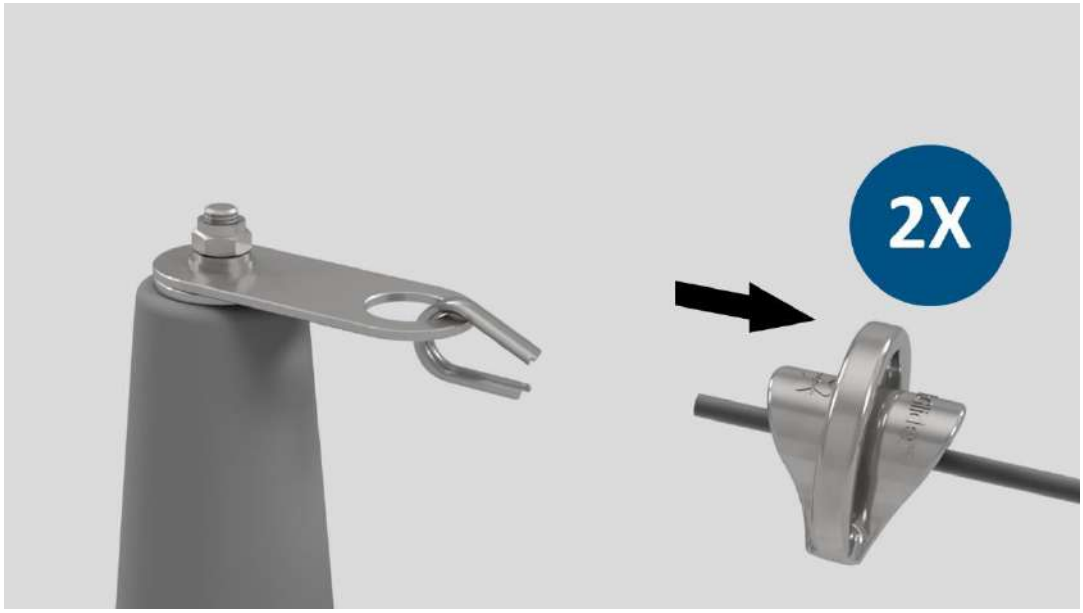

Ø15
PRESS
100 mm
4X

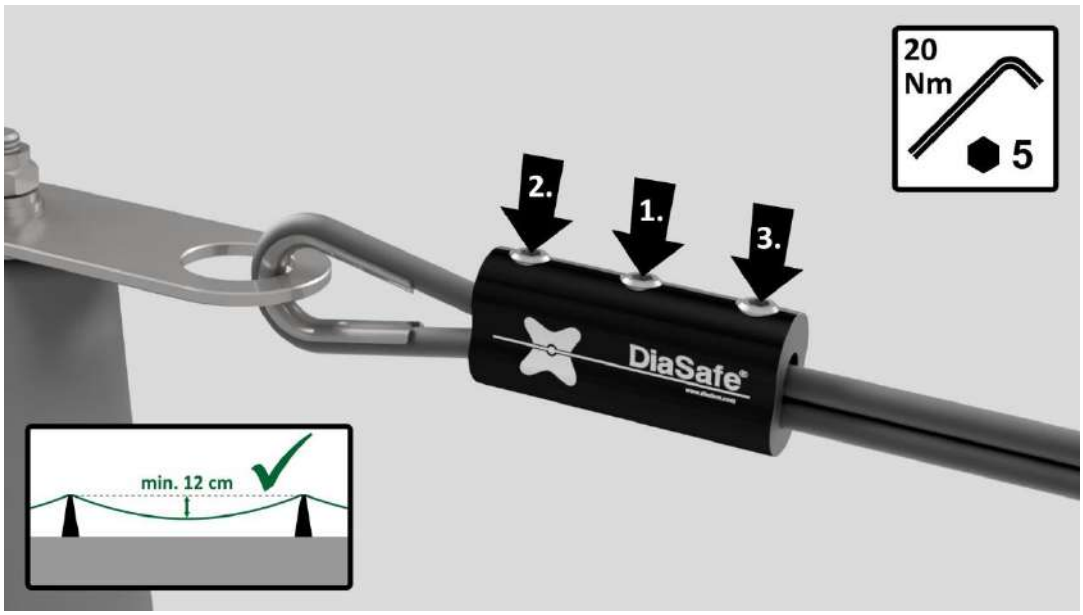

Ø15
PRESS
4X

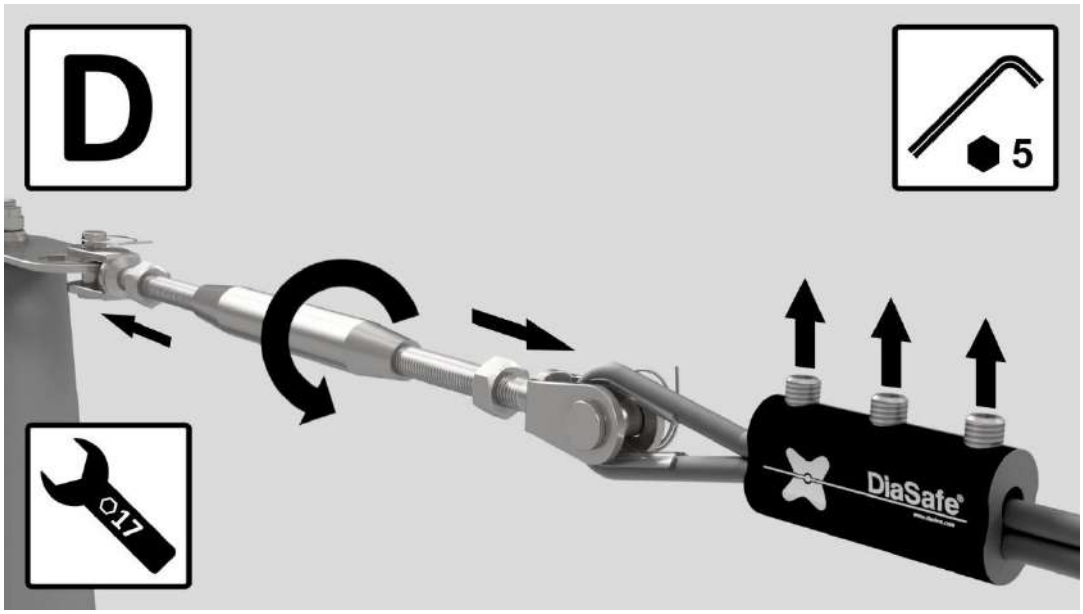

GLUE

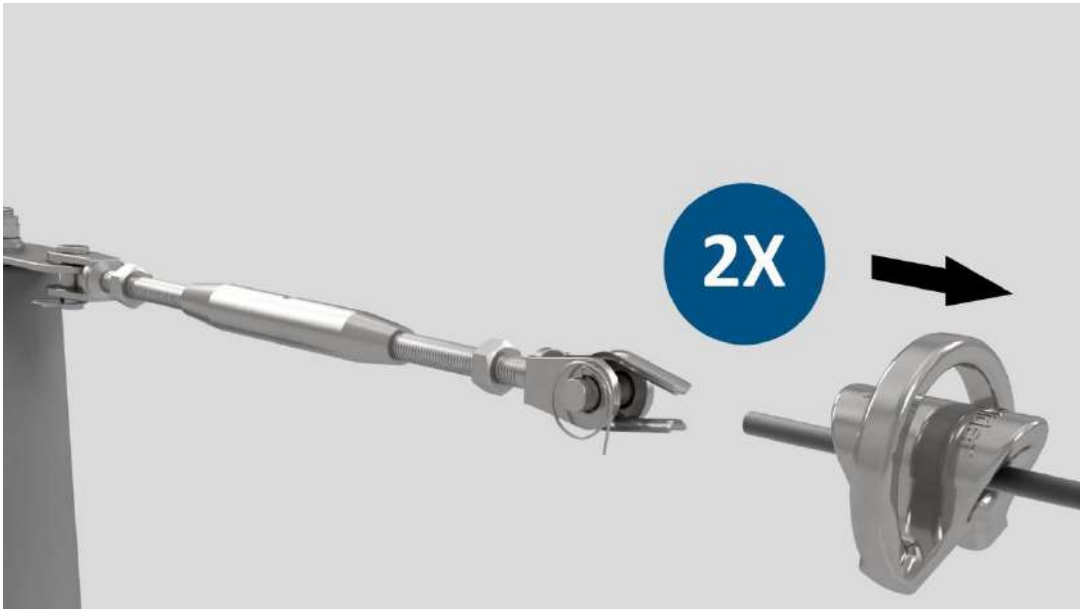
13
min. 12 cm

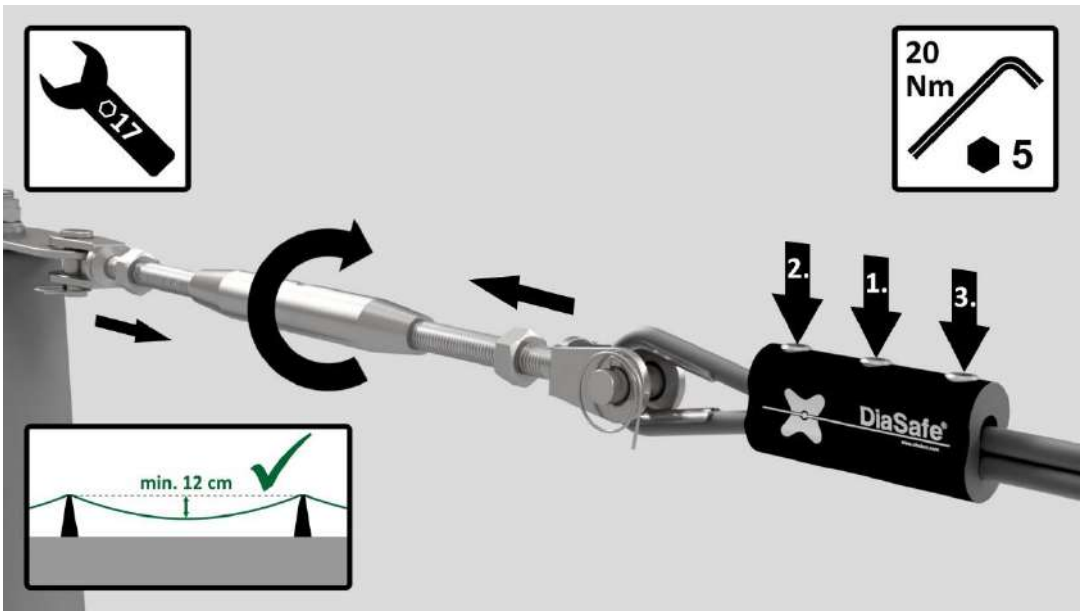

C
5
DiaSafe


2X


20
Nm
5
2.
1.
3.
DiaSafe
min. 12 cm

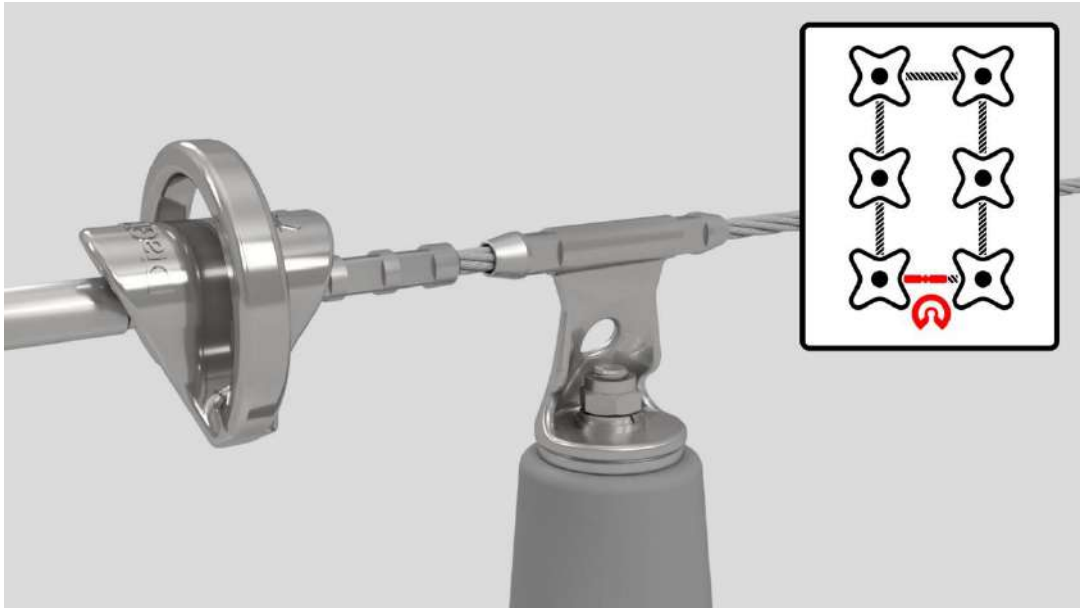

D
5
017
DiaSafe


2X


17
20
Nm
5
2.
1.
3.
DiaSafe
min. 12 cm

Position of the DiaGlider-Fix out of use / Die Lagerposition des DiaGlider-Fix Durchlaufelementes / L'elemento di passaggio DiaGlider-Fix é fuori uso / DiaGlider-Fix avec mousqueton hors d'usage / DiaGlider-Fix pozíciója használaton kívül

Out of danger zone / Ausserhalb dem Gefahrenbereich / hors de zone de danger / al di fuori della zona del pericolo / veszélyzónán kívül



Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Produttore / Gyártó:

APP Kft.
H-9028 Győr
Fehérvári út 75.
T: +36 96 512 910
info@diadem.com
www.diadem.com

APP Dachgarten GmbH
Jurastrasse 21
D-85049 Ingolstadt
T: +49 841 370 9496
info@grundach.com
www.diadem.com